SK Návod na použitie

Vážený zákazník,
ďakujeme Vám, že ste si zakúpili výrobok naší firmy. Naším cieľom je maximálna spokojnosť spotrebiteľa, ktorou sa snažíme dosiahnuť používaním kvalitných materiálov spoločnosti a prísnou kontrolou kvality pri výrobe a balení.

OZELOVOST A KATEGORIZÁCIA OBUVI
Ochranná obuv je navrhnutá pre používateľa materiálu, konštrukciu, vyhotovenie a spôsob údržby. Pri voľbe obuvi je potrebné zhodnotiť aj iné rizikové faktory, na základe ktorých sa obuv kategorizuje.
pracovná obuv bez ochranných účinkov – obuv, ktorá nespĺňa žiadnu z kategórií klasickej konštrukcie bez ochranných účinkov, určená pre bežné nosenie po komunikáciách a interiéroch
pracovná obuv I. kategórie – obuv, ktorá OOP predchádzajúcich konštrukcie, o ktoré sa predpokladá, že uživatel môže počas nosenia prísť do styku s nebezpečnými faktormi, ktoré môžu ohroziť bezpečnosť a zdravie pri nosení v normálnych podmienkach používania, ktoré môžu byť zistené vtedy, keď sa používateľ vystaví vplyvu, ktoré nie sú mimoriadne ani extrémne a takéto vplyvy sú zistené pravidelnými kontrolami v súlade s príslušnými pokynmi výrobcu OOP. Základná obuv
pracovná z bezpečnostnou obuv II. kategórie – obuv, OOP zložitejšej konštrukcie ktorá je navrhnutá pre ochranu používateľa pred nebezpečenstvom v situácii, pri ktorej môže dôjsť k úrazu, ktorý môže mať vážne následky, ako napríklad pri priamom kontakte s nebezpečnými prostredím (vrátane chôdze na takýchto povrchoch) s ostrými predmetmi, ktoré môžu prejsť cez podrážku alebo ktoré môžu spôsobiť rezné poranenia, ktoré môžu spôsobiť smrť alebo trvalé zdravotné následky. Základná obuv

EN ISO 20347:2012

EN ISO 20345:2011

Kľúč k označeniu obuvi:

označenie	ochrana špičky proti nárazu do 200 J a tlaku 15 kN	označenie	ochrana špičky proti nárazu do 200 J a tlaku 15 kN
SB	S1	SB	S2

symbol	označenie
	základná požiadavka
SRA**	odolnosť proti šmyku na podlaze z keramických dlaždíc s NaLS***
SRB**	odolnosť proti šmyku na podlahe z oceľového povrchu s glycerínom
SRC**	odolnosť proti šmyku na podlaze z keramických dlaždíc s NaLS*** a na oceľovej podlahe s glycerínom
	uzavretá obuv
A	absorpcia energie v oblasti päty
A	antistatické vlastnosti
FO	odolnosť podošvy pri pohonných látkach (bezpečnostná obuv)
WRU	odolnosť svršku proti prenikaniu a absorpcii vody
P	odolnosť spodku obuvi proti prepichnutiu
	otvorená obuv
WR	odolnosť obuvi proti vode
CR	odolnosť obuvi proti prerezaniu
M	ochrana nárteku (bezpečnostná obuv)
AN	ochrana kotníka
HI	izolácia spodku podlahy proti teplu
CI	izolácia podošvy podlahy proti chladu
FO	odolnosť podošvy proti pohonným látkam (pracovná obuv)
HRO	odolnosť podošvy proti kontaktnému teplu

x – povinný, základný požiadavok, musí byť pre danú kategóriu splnená
o – nepovinný, doplnkový požiadavok, podľa požiadavky zákazníka
musí sa splniť jeden zo tří požiadaviek na odolnosť proti smyku
*** NaLS - roztok laurylsulfátu sodného

EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2011 přidělená výrobku zaručuje úroveň kvality definovanou evropskou normou
Je případě, že doplňkové označení není na obuvi uvedeno, ochrana před těmito riziky není zahrnuta.

CZ Návod na použití

Vážený zákazníku,
Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek naší firmy. Naším cílem je maximální spokojenost spotřebitele, kterou se snažíme dosáhnout používáním kvalitních materiálů společnosti a přísnou kontrolou kvality při výrobě a balení.

OCELOVOST A KATEGORIZACE OBUVI
Ochranná obuv je navržena pro uživatele materiálu, konstrukce, vyhotovení a způsob údržby. Při volbě obuvi je potřebné zhodnotit i jiné rizikové faktory, na jaký účel se bude obuv používat.
pracovní obuv bez ochranných účinků – obuv, OOP jednoduché klasické konstrukce bez ochranných účinků, určená pro běžné nošení po komunikacích a interiérech
pracovní obuv I. kategorie – obuv, OOP předchozích konstrukcí, o které se předpokládá, že uživatel může během nošení přijít do styku s nebezpečnými faktory, které mohou ohrozit bezpečnost a zdraví při nošení v normálních podmínkách používání, které mohou být zjištěny tehdy, když se uživatel vystaví vlivu, které nejsou mimořádné ani extrémní a takové vlivy jsou zjištěny pravidelnými kontrolami v souladu s příslušnými pokyny výrobce OOP. Základní obuv
pracovní z bezpečnostní obuv II. kategorie – obuv, OOP složitější konstrukce navržená pro ochranu uživatele před nebezpečím v situaci, při které může dojít k úrazu, který může mít vážné následky, jako například při přímém kontaktu s nebezpečným prostředím (vrátane chůze na takových površích) s ostrými předměty, které mohou projít podrážkou nebo které mohou způsobit řezné poranění, které mohou způsobit smrt nebo trvalé zdravotní následky. Základní obuv

EN ISO 20347:2012

EN ISO 20345:2011

Klíč k označení obuvi:

označení	ochrana špičky proti nárazu do 200 J a tlaku 15 kN	označení	ochrana špičky proti nárazu do 200 J a tlaku 15 kN
SB	S1	SB	S2

symbol	požiadavka
	základní požadavky
SRA**	odolnost proti smyku na podlaze z keramických dlaždic s NaLS***
SRB**	odolnost proti smyku na ocelové podlaze s glycerínem
SRC**	odolnost proti smyku na podlaze z keramických dlaždic s NaLS*** a na ocelové podlaze s glycerínem
	uzavřená obuv
A	absorpce energie v oblasti paty
A	antistatické vlastnosti
FO	odolnost podošve při pohonných látkách (bezpečnostní obuv)
WRU	odolnost svršku proti průniku a absorpci vody
P	odolnost podešve proti propichnutí
	otevřená obuv
WR	odolnost obuvi proti vodě
CR	odolnost obuvi proti přeříznutí
M	ochrana nártu (bezpečnostní obuv)
AN	ochrana kotníku
HI	izolace kompletní podešve proti teplu
CI	izolace kompletní podešve proti chladu
FO	odolnost podešve proti pohonným látkám (pracovní obuv)
HRO	odolnost podešve proti kontaktnímu teplu

x – povinný, základní požadavek, musí být pro danou kategorii splněn
o – nepovinný, doplňkový požadavek, podle požadavku zákazníka
musí se splnit jeden ze tří požadavků na odolnost proti smyku
*** NaLS - roztok laurylsíranu sodného

EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2011 přidělená výrobku zaručuje úroveň kvality definovanou evropskou normou
Je-li doplňkové označení není na obuvi uvedeno, ochrana před těmito riziky není zahrnuta.

DE Benutzungsanleitung

Sehr geehrter Kunde,
Danke, dass Sie ein Produkt unserer Firma gekauft haben. Unser Ziel besteht darin, dass unsere Kunden mit unseren Produkten zufrieden sind und wir bemühen uns, diese durch die Verwendung hochwertiger Materialien und durch eine strenge Kontrolle der Qualität bei der Herstellung und Verpackung zu erreichen.

STAHLKAPPEN UND KATEGORISIERUNG DES SCHUHWERKS
Der Zweck liegt der Tips des verwendeten Materialien, die Konstruktion, die Ausführung und die Art der Pflege des Schuhwerks. Bei der Auswahl ist darauf zu achten, für welchen Zweck das Schuhwerk verwendet werden soll.
Arbeitsschuhe ohne Schutzwirkung – Schuhwerk, persönliche Arbeitsschutzausrüstung mit Klassischer Schuhkonstruktion ohne Schutzwirkungen, bestimmt zum normalen Tragen auf Straßen und in Innenräumen
Arbeitsschuhe der Kategorie I – Schuhwerk, persönliche Arbeitsschutzausrüstung, von der vorausgesetzt wird, dass der Nutzer die Schutzstücke selbst beurteilen kann, die während des Tragens in Kontakt mit gefährlichen Faktoren kommen können, die seine Sicherheit und Gesundheit bei Arbeiten mit einer Spannung bis 250 V bietet. Unter bestimmten Bedingungen können diese Faktoren auftreten, wenn der Nutzer in einer Weise, die nicht außergewöhnlich oder extrem ist, und durch regelmäßige Kontrollen, die gemäß den
Arbeitsschuhe der Kategorie II – Schuhwerk, persönliche Arbeitsschutzausrüstung mit komplizierter Konstruktion und mit Schutz vor mittleren Risiken, die zu einem Unfall führen können, wenn der Nutzer in einer Weise, die nicht außergewöhnlich oder extrem ist, und durch regelmäßige Kontrollen, die gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden, in Kontakt mit gefährlichen Faktoren kommt, die seine Sicherheit und Gesundheit bei Arbeiten mit einer Spannung bis 250 V bietet. Unter bestimmten Bedingungen können diese Faktoren auftreten, wenn der Nutzer in einer Weise, die nicht außergewöhnlich oder extrem ist, und durch regelmäßige Kontrollen, die gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden, mit Gefahrstoffen in Kontakt kommt, die seine Sicherheit und Gesundheit beeinträchtigen können, wie zum Beispiel Schuhwerk mit Durchtrittschutz, Schuhwerk mit Schutz vor erhöhten Risiken, Schuhwerk mit Schutz vor Kälte, Schuhwerk mit Schutz vor Gefahrstoffen und Schuhwerk mit Schutz vor ionisierender Strahlung.

EN ISO 20347:2012

EN ISO 20345:2011

Schlüssel zur Kennzeichnung des Schuhwerks

Kategorisierung der Schuhe nach Schutzklasse	Kategorie	class identification
Symbol - Arbeitsschuhe		OB O1 O2 O3
EN ISO 20345 - Sicherheitsschuhe	Zehenschutz vor Stößen bis Prüfenergie 200 J und Druck 15 kN	SB S1 S2 S3

Symbol	Gedeckte Risiken
	Grundanforderungen
SRA**	rutschfest auf Fußboden aus Keramikfliesen mit NaLS***
SRB**	rutschfest auf Stahlfußboden mit Glycerin
SRC**	rutschfest auf Fußboden aus Keramikfliesen mit NaLS*** und auf Stahlfußboden mit Glycerin
	mit Fersenbereich geschlossen
A	Energieaufnahme im Fersenbereich
A	antistatische Eigenschaften
FO	Sohlenwiderstand gegen Kraftstoffe (Schutzschuhe)
WRU	Schuhoberteil beständig gegen Wasseraufschnitt und -absorption
P	durchdringungsfeste Schuhunterteil
	Profilsohle
WR	Wasserbeständigkeit der Schuhe
CR	Durchschnittsschutz der Schuhe
M	Schutz des Mittelfußes (Sicherheitsschuhe)
AN	Knöchelschutz
HI	Wärmeisolierung des Sohlenkomplexes
CI	Kältebestandigkeit des Sohlenkomplexes
FO	Kraftstoffbeständigkeit der Sohle (Arbeitsschuhe)
HRO	Verhalten der Sohle gegenüber Kontaktwärme

x – pflichtgemäße, grundlegende Anforderung, muss für die entsprechende Kategorie erfüllt sein
o – nicht pflichtgemäße, ergänzende Anforderung, je nach Kundenwunsch
*** NaLS – Natriumlaurylsulfat (Natriumdodecylsulfat) – ein Rutschfestigkeitstest

EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2011 die dem Produkt zugeteilten Norm garantiert das durch die europäische Norm definierte Qualitätsniveau Falls eine ergänzende Bezeichnung nicht an dem Schuhwerk angeführt ist, ist der Schutz vor diesen Risiken nicht inkludiert).

BEZEICHNUNG
Auf dem Etikett im Schuhinneren sind Informationen angeführt – siehe Beispiel:

Identifikationsmarke des Herstellers

Codes des Modells, Spezifikation des Modells
Größenangabe (Größe), Weite
Nummer, Jahr der Normverfügbarkeit
Name und Adresse des Produktionsunternehmens
Konformitätszeichen
CE
Anschriftadresse des Herstellers

Die einem Produkt zugeteilte CE-Markierung bedeutet, dass das Produkt den in der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates (EU) 2016/425 vom 9 März 2016 festgelegten grundlegenden Anforderungen entspricht, die auf der Grundlage der Schutzanzeige PSA/ bestehen, d.h. auf die Form, Konstruktion, Qualität, Ausführung des kompletten Produkts und auf die Kennzeichnung.
Die Konformität wurde durch die beliebige Person Nr. 2869 VRO a.s., Generála Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slowakei.

HINWEIS
Die Schuhwerk ist für die Schutzart geeignet, die auf dem Schuhetikett angeführt ist. Wenn sich an dem Schuh keine ergänzende Bezeichnung befindet, bedeutet dies, dass das Schuhwerk nur die Grundanforderungen erfüllt. Die Schuhe müssen immer in einer Größe getragen werden, die dem Fußumfang entspricht, damit die Schutzfunktion gewährleistet ist. Schuhe ist nur dann garantiert, wenn das Schuhwerk in einem guten Zustand ist hierher ist regelmäßig zu kontrollieren und zu pflegen. Schuhwerk, das nicht in Ordnung ist, ist nicht zu benutzen. Schuhwerk ist nur dann zu benutzen, wenn es in Übereinstimmung mit den Schutzfunktionen, die es bieten soll, steht. Bei Schuhwerk, das mit Schutzkappe ausgestattet ist, ist darauf zu achten, dass die Schutzkappe nicht durch Gegenstände oder durch Druck deformiert wird.

INFORMATION ÜBER DIE DURCHTRITTSICHERE BRANDSOHLE
Die Durchtrittsicherheit dieser Sohle wurde mit normalisiertem Nägelmittel mit einer Kraft von 1100 N gemäß der Norm EN ISO 20345 geprüft. Die Sohle ist durchtrittsicher, wenn die Kraft, die zum Durchdringen der Sohle durch den Nagel erforderlich ist, mindestens 1100 N beträgt. Die Durchtrittsicherheit der Sohle kann über alternative prüfverfahren mit anderen Prüfmitteln, die der Prüfmittelnorm gleichwertig sind, bestätigt werden. Für die Durchtrittsicherheit der Sohle ist nicht die Größe, sondern die Form des Schuhwerks maßgebend. Es gibt um die Brandsohlen des Metalltyps und die Brandsohlen aus nichtmetallischen Materialien. Beide Typen entsprechen der Norm, wobei jeder Typ einen anderen Schutzgrad bietet. Bei der Brandsohle aus Metall kann es zu einer Leitfähigkeit des Schuhwerks kommen. Jeder Typ hat andere weitere Vorteile und Nachteile.

Metall-Durchtrittsohle: Die Form eines starken Gelenkstandes der Gelenk Eth. Durchtrittsicherheitsplatte ist in der Sohle zwischen der Laufsohle und der Innensohle eingelegt. Sie bietet einen guten Schutz gegen Durchtritt von Nägeln und anderen spitzen Gegenständen. Sie ist leitfähig und flexibel und passt sich der Fußform an. Sie ist jedoch schwer und muss nicht mit der Garantiezeit identisch sein. Des Weiteren, das bei einer intensiven Nutzung des Schuhwerks mit Metall-Durchtrittsohle, durch die Durchtrittsicherheit kann in Folge der Korrosion der Schuhe zu einem Verlust des schützenden Effekts kommen.

Metall-Durchtrittsohle: ist Kunststoffsohle mit flexibler Einlage, die gegen andere Abdeckung im Gegensatz zum Metall-Durchtrittsschutz, doch die Durchtrittsicherheit kann in Abhängigkeit von der Größe des schärfen Gegenstandsicherheit Gefahr sein. Durchtrittsohle Zwischensohle, die zwischen Laufsohle und Innensohle eingelegt ist. Sie bietet einen guten Schutz gegen Durchtritt von Nägeln und anderen spitzen Gegenständen. Sie ist flexibel und passt sich der Fußform an. Sie ist jedoch schwer und muss nicht mit der Garantiezeit identisch sein. Des Weiteren, das bei einer intensiven Nutzung des Schuhwerks mit Metall-Durchtrittsohle, durch die Durchtrittsicherheit kann in Folge der Korrosion der Schuhe zu einem Verlust des schützenden Effekts kommen.

GARANTIESCHEIN
Bitte füllen Sie den Schuhen der Firma ARTRA um den Erhalt einer hohen Qualität der angebotenen Schuhe seitens des Kunden ein Reklamationsgrund entstehen, ist die Voraussetzung für die Anerkennung der Reklamation, dass der Käufer die Schuhe nicht beschädigt hat und dass er sie nicht unsachgemäß behandelt hat.
Die Garantie beseht sich auf Produktmängel oder einen anderen Widerspruch zu den Kaufvertrag, z. B. Herstellungsfehler, die während der Garantiezeit.
Die Garantie beseht sich nicht auf Produktmängel oder einen anderen Widerspruch zu den Kaufvertrag, z. B. mechanische Beschädigung, Verschleiß.
Die Garantie beseht sich auf die Schuheigenschaften, die während der Garantiezeit nicht geändert sind, wie z. B. Farbe, Größe, Form, Material, die mit den vereinbarten geschaffen entstanden sind oder auf Mängel und Unzulänglichkeiten, die durch Nichteinhaltung der Regeln der Pflege und Verwendung des Schuhwerks entstanden sind.
Die Garantiezeit beginnt ab dem Datum des Verkaufs. Die Garantiezeit ist 12 Monate lang. Wenn der Käufer die Schuhe nicht innerhalb von 2 Monaten nach dem Kauf reklamiert, verliert er das Recht auf die Reklamation. Die Garantiezeit wird durch die Dauer des Reklamationsverfahren unterbrochen, wenn diese nicht den den grundlegenden Hygienevoraussetzungen entsprechen. Die Garantiezeit und die Lieferzeit der Schuhe sind unterschiedliche Begriffe. Die Lieferzeit beginnt ab dem Tag der Bestellung und endet mit dem Tag der Übergabe der Schuhe. Die Garantiezeit beginnt ab dem Tag der Übergabe der Schuhe und endet mit dem Tag, an dem der Käufer die Schuhe zurückgeben muss. Die Garantiezeit ist nicht identisch mit der Lieferzeit. Die Garantiezeit ist nicht identisch mit der Lieferzeit. Die Garantiezeit ist nicht identisch mit der Lieferzeit.
Die Garantie gilt nicht für Schuhe, die gewaschen oder mit Lösungsmitteln gereinigt wurden, die mechanisch beschädigt wurden, die nicht ordnungsgemäß gelagert wurden, die nicht ordnungsgemäß gepflegt wurden, die nicht ordnungsgemäß getragen wurden, die nicht ordnungsgemäß verwendet wurden, die nicht ordnungsgemäß repariert wurden, die nicht ordnungsgemäß gereinigt wurden, die nicht ordnungsgemäß gelagert

SL Navodila za uporabo

Spoštovani kupec,
hvala za nakup izdelka našega podjetja. Naš cilj je kar največje zadovoljstvo potrošnika, ki ga želimo doseči z uporabo kakovostnih materialov, obdelanih s pomočjo sodobnih tehnologij, da bi zagotovili vašo varnost.

NAMEMBNOST IN KATEGORIZACIJA OBUTVE
Namembnost določa vrsto uporabljenega materiala, konstrukcijo, izdelavo in način vzdrževanja. Pri izdelavi obutve pazimo v kakšen namen se bo obutev uporabljala.
delovna obutev brez zaščitnih učinkov - obutev, OVO, preprosta klasična konstrukcija brez zaščitnih učinkov, namenjena vsakdanji rabi na cestah in v notranjosti
delovna obutev I. kategorije - obutev, OVO preproste konstrukcije, za katero se predpostavlja, da lahko uporabnik sam presodi raven zaščite nudene pred nevarnostmi, ki se lahko varno in pravočasno zaznajo. Ta obutev varuje uporabnika pred vremenskimi vplivi, ki niso izjemni ali ekstremni, kot tudi pred šibkimi udarci in vibracijami (notranja etiketa vsebuje oznako o skladnosti CE)
delovna in varnostna obutev II. kategorije - čevlji, OVO bolj zahtevne strukture z zaščito pred povečanimi tveganji, ki je namenjena zaščiti pred nevarnostmi, ki so v skladu z naslednjimi evropskimi standardi (notranja etiketa vsebuje oznako o skladnosti CE + številko, leto izdaje standarda, kategorijo in simbol zaščite):
EN ISO 20347:2012 delovna obutev, varuje uporabnika pred poškodbami, ki se lahko zgodijo pri nesrečah
EN ISO 20345:2011 zaščitna obutev varuje uporabnika pred poškodbami, ki se lahko zgodijo pri nesrečah, ko je pri uporabi obutve nameščena zaščitna kapica zasnovane tako, da zagotavlja zaščito pred udarci, ki je preizkušeno pri energiji najmanj 200 J energije in proti pritisku, ko se preizkuša pri obremenitvi s pritiskom vsaj 15 kN
Poleg osnovnih zahtev, lahko čevlji izpolnjujejo tudi dodatne zahteve, izražene s simboli - glej spodnjo tabelo:

OSNOVNE KATEGORIJE DELOVNE IN ZAŠČITNE OBUTVE

	razvrstitev obutve glede na stopnjo zaščite		označenje kategorije			
	EN ISO 20347 - delovna obutev		OB	O1	O2	O3
	EN ISO 20345 - zaščitna obutev	zaščitni čevelj s kapico, pri udarcu do 200 J in pritisku 15 kN	SB	S1	S2	S3
simbol	**varuje pred nevarnostmi**					
	osnovne zahteve		x	x	x	x
SRA**	varovanje pred zdrsom na podlagi iz keramičnih ploščic z NaLS***		x	x	x	x
SRB**	varovanje pred zdrsom na jekleni podlagi z glicerinom					
SRC**	varovanje pred zdrsom na podlagi iz kemičnih ploščic z NaLS*** in na jekleni podlagi z glicerinom					
	zaprti del pete		o	x	x	x
E	absorpcija energije v predelu pete		o	x	x	x
A	antistatične lastnosti		o	x	x	x
FO	odpornost podplata proti gorivu (zaščitna obutev)		o	x	x	x
WRU	odpornost zgornjega dela obutve proti vdoru in absorpciji vode		o		x	x
P	odpornost podplata proti prebadanju		o	o		x
	podplat s profilom		o	o	o	x
WR	vodoodporna obutev		o	o	o	o
CR	odpornost obutve proti prerezu		o	o	o	o
M	zaščita stopalnice		o	o	o	o
AN	zaščita gležnja		o	o	o	o
HI	izolacija celotnega podplata proti toploti		o	o	o	o
CI	izolacija celotnega podplata proti mrazu		o	o	o	o
FO	odpornost podplata proti gorivu (delovna obutev)		o	o	o	o
HRO	odpornost podplata proti kontaktni toploti		o	o	o	o

x obvezna, osnovna zahteva, ki mora biti za to kategorijo izpolnjena
o neobvezna, dopolnilna zahteva, na zahtevo kupca
** izpolnjena mora biti ena izmed treh zahtev za odpornost proti zdrsu
*** NaLS - raztopina natrijum-laurilsulfata

EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2011 dodeljen izdelku garantira določeno raven kakovosti, ki jo definirajo evropski standardi (v primeru, da dopolnilno označenje na obutvi ni navedeno, zaščita pred temi nevarnostmi ni vključena)

OZNAKE
Etiketa v notranjosti čevlja vsebuje informacije - glej primer:

dentifikacijska oznaka proizvajalca
model številka, specifikacija modela
kategorija in/ali simbol zaščite
številka, leto objave standarda
četrtletje in leto, tedenski razporeda proizvodnje
oznaka
številka velikosti
poštni naslov proizvajalca

ARTRA
940 6060
S3 CI SRC
EN ISO 20345:2011
IV.Q / 2024 R25
CE 42
ARTRA s.r.o.
Víťazná 394/44
958 04 Partizánske, Slovakia

Določena oznaka CE pomeni, da izdelek ustreza osnovnim zahtevam v smislu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (EU) 2016/425 ze dne 9. marca 2016 o osebni varovalni opremi /OVO/, torej obliko, strukturo, kakovost, proizvodnjo celotne obutve in uporabljene materiale.
Oceno skladnosti je izvedel priglašeni organ št. 2369: VIPO a.s., Generála Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske.

OPOZORILO
Čevlji so primerni za vrsto zaščite, ki je navedena na etiketi čevljev. Če na čevlju ni dodatne oznake, pomeni, da obutev ne zagotavlja zaščite pred drugimi nevarnostmi. Obutev ni primerna za zaščito pred nevarnostmi, ki niso predmet ustreznih standardov. Varnost je zagotovljena le, če je obutev v dobrem stanju (natančnejše informacije za pravilno izbiro, uporabo in vzdrževanje delovne in zaščitne obutve je mogoče poiskati v tehničnem poročilu TP CEN ISO/TR 18690).

INFORMACIJE O PODPLATNEM VLOŽKU, KI JE ODPOREN NA PREBOD
Odpornost na prebod te obutve je bila preizkušena v laboratoriju s standardiziranimi žeblji z močjo vsaj 1100 N. Večja moč ali drugi žeblji lahko povečajo tveganje preboda. V takšnih okoliščinah je potrebno premisliti o alternativnih preventivnih ukrepih. Za obutev kot OVO so trenutno na razpolago dva splošna tipa podplatnih vložkov, ki sta odporna na prebod.
Gre za podplatne vložke kovinskega tipa in podplatne vložke iz nekovinskih materialov. Oba tipa ustrezata minimalnim zahtevam odpornosti na prebod po standardu, ki je naveden na obutvi. Vsak od njiju ima druge dodatne prednosti in pomanjkljivosti, vključno s temi:
Kovinska ploščica: oblika ostrega predmeta/nevarnosti (to so premer, geometrija, ostrina) ima manjši vpliv na neprebojnost, vendar zaradi omejitev pri izdelavi obutve ne pokriva celega spodnjega dela obutve.
Nekovinska ploščica: je lažja, bolj prilagodljiva in za razliko od kovinske ploščice pokriva večjo površino, je pa neprebojnost odvisna od oblike ostrega predmeta/nevarnosti (to so premer, geometrija, ostrina).
Za več informacij o tipih neprebojnih ploščic, ki so bile uporabljene pri izdelavi vaše obutve, se obrnite na proizvajalca, ki je naveden v tujih navodilih za uporabo.

OPOZORILO ZA ANTISTATIČNO OBUTEV
Antistatična obutev je primerna za situacije, ko je potrebno zmanjšati elektrostatični naboj s preusmeritvijo, tako da se izključi nevarnost vžiga z iskro, na primer: vnetljivih materialov in hlapov ter v situacijah, ko ni popolnoma izključena nevarnost električnega udara, pri uporabi kakršnekoli električne opreme ali njenih delov priključenih na električni tok. Opozoriti je treba, da antistatična obutev ne more zagotoviti ustrezne zaščite pred električnim udarom, saj ustvarja upor samo med stopali in tlemi. Če električnega udara ni mogoče povsem izključiti, so za njegovo izključitev potrebni dodatni ukrepi. Ti ukrepi in drugi dodatni testi, ki so navedeni v nadaljevanju, naj postanejo del rednega programa pri preprečevanju nesreč na delovnem mestu.
Izkušnje so pokazale, da ima izdelek s protistatično zaščito običajno za preusmeritev manjši upor kot 1000 MΩ in to ves čas življenjske dobe obutve. Vrednost 100 kΩ je določena kot najnižja meja upora novega izdelka, ki zagotavlja vsaj delno zaščito pred električnim udarom ali pred vžigom, ki ga povzroči okvara električne naprave, ko deluje pod napetostjo do 250 V. V nekaterih pogojih obutev ne zagotavlja potrebne zaščite, zato naj uporabnik vedno upošteva tudi druge varnostne ukrepe.
Električni upor tovrstne obutve se lahko kot posledica prepogibanja, umazanije ali vlage bistveno spremeni. Ta obutev ne izpolnjuje svoje funkcije v mokrem okolju. Zato je nujno potrebno zagotoviti, da proizvod lahko opravlja svojo nalogo odvajanja elektrostatičnega naboja ter zagotavlja določeno zaščito v času celotne življenjske dobe. Uporabnikom svetujemo, da uvedejo merjenje električnega upora v svoji organizaciji in ga opravljajo v rednih in kratkih intervalih. Obutev I. razreda lahko absorbira vlago, ko je dolgo časa obuta. V mokrem in vlažnem okolju lahko postane prevodna.
Ko se obutev nosi v razmerah, v katerih se material podplata kontaminira, naj uporabniki preverijo električne lastnosti obutve pred vsakim vstopom v nevarno območje. Tam, kjer se uporablja antistatična obutev, bi moral biti upor podlage tak, da ne ovira zaščite, ki jo zagotavlja obutev.
Pri uporabi se ne smejo med notranjostjo podplata in stopala uporabnika vstavljati nobeni izolacijski elementi. V primeru, da se med podplat in nogo uporabnika vstavi vložek, je potrebno preizkusiti električne lastnosti kombinacije obutev/vložek.

OPOZORILO ZA ESD LASTNOSTI OBUTVE
Delovna in varnostna obutev je postala pomembno sredstvo za omejevanje nevarne količine elektrostatičnega naboja na vseh področjih, predvsem pri izdelavi elektronike. Omejevanje nezaželjenega elektrostatičnega naboja je še posebej pomembno tam, kjer zaposleni delajo v bližini elektrostatično občutljivih procesov, materialov ali predmetov. V mnogih primerih se uporabljajo pripomočki, npr. zapestnice za električno povezavo med človeško kožo in ozemljitvijo. Obstaja veliko primerov ko zapestnica ali drugi pripomočki niso varni ali prijazni do uporabnika, vendar je vseeno potrebno zagotoviti ozemljitev osebja. Uporabnikom prijazen način ozemljitve osebja je preko stopal, ko stojijo ali hodijo po podlagi s pravilno določeno omejitvijo elektrostatičnega naboja na površini talne obloge. Elektrostatično vedenje materiala je na splošno odvisno od razmer v okolju, zlasti od relativne vlažnosti zraka. Obutev se priporoča uporabljati v okoljih (prostorih), s konstantno vlažnostjo in temperaturo, najbolje če so klimatizirani. Zato se morajo električne meritve opravljati v nadzorovanih pogojih, opisanih v standardu EN ISO 61340-4-3. ESD obutev, preizkušena na način opisan v tem standardu ima kontaktno upornost v območju $1x10^5$ Ω do $1x10^8$ Ω. Če se sistem obutev/podlaga uporablja kot osnovni način ozemljitve osebja, mora vrednost te kombinacije, določiti koordinator ESD. Priporočena vrednost je med $7,5 \times 10^5$ Ω do $3,5 \times 10^7$ Ω.

INFORMACIJE O VLOŽKU
Če je obutev dobavljena z odstranljivim vložkom so bili testi opravljeni z odstranljivim vložkom vstavljenim v obutev. Obutev se sme uporabljati samo z vstavljenim vložkom. Odstranljiv vložek se lahko nadomesti le s primerljivim vložkom, ki ga dobavlja sam proizvajalec obutve. Če je obutev dobavljena brez odstranljivega vložka, so bili testi opravljeni brez vloženega odstranljivega vložka. Z vstavljenjem vložka se lahko vpliva na zaščitne lastnosti obutve.

INFORMACIJE O PODPLATU
Če je podplat ali del podplata izdelan iz poliuretana, se tako obutev priporoča uporabljati največ tri leta od datuma izdelave. Če je podplat izdelan iz drugih materialov kot je poliuretan, se obutev priporoča uporabljati največ 5 let od datuma izdelave. Datum izdelave je natisnjen na etiketi znotraj čevlja. Po preteku teh obdobij lahko dejavniki, kot so npr. izpostavljenost svetlobi ali vodi, temperature spremembe in drugo, vplivajo na strukturo materiala, iz katerega je podplat izdelan. Ta obdobja se nanašajo izključno na novo obutev zapakirano v originalni embalaži.

SHRANJEVANJE
Novo obutev hranite na suhem mestu pri temperaturi do 30 °C, najbolje v originalni embalaži. Rabljeno obutev po čiščenju in negi shranite na dobro prezračenem in suhem mestu, na primerni razdalji od virov toplote, direktnega sonca in izdelkov, ki bi lahko negativno vplivali na lastnosti obutve.

NAVODILA ZA UPORABO IN NEGO
Da bi lahko zagotovili dolgotrajno in zadovoljivo uporabo, vas prosimo, da upoštevate naslednja pravila pravilne uporabe in vzdrževanja vaše obutve.
Obutev iz gladkega naravnega usnja ter usnja s profilom - nečistočo očistimo z ustrezno ščetko ali mehko krpo, suho obutev namažemo s primerno kremo.
Obutev iz naravnega hrapavega usnja - nečistočo odstranimo z mehko ščetko ali gumo, ki je namenjena za nego hrapavega materiala. Suho obutev nato namažemo z impregnacijskimi pripravki, vendar nikdar s kremo.
Obutev iz sintetičnega usnja - nečistočo odstranimo, nato pa z mehko in vlažno krpo nanesemo primerno kremo na dobro posušeno obutev.
Obutev iz tekstila - nečistočo odstranimo z gumijasto ščetko ali s ščetko z umetnimi vlakni, madeže pa očistimo s čistilom za tekstil.
Pri obuvanju čevljev zaprtega kroja, uporabite žlico za čevlje. Pri uporabi morajo biti čevlji dobro zaprti. Obutev je potrebno po vsaki uporabi temeljito posušiti in prezračiti z odstranjenim vložkom. Obutev pred prvo uporabo ustrezno impregnirajte in nato namažite s kremo. Izogibajte se pretirani namočitvi obutve, saj zgornji materiali zaradi redne uporabe lahko spremenijo svoj barvni odtenek. Površinski ali podložni materiali iz naravnega usnja lahko pri povečanem potenju ali preveč vlažni obutvi, pustijo barvo. Pranje obutve odsvetujemo. Za vzdrževanje čevljev nikdar ne uporabljajte kemikalij, kot na primer: aceton, alkohol.

GARANCIJSKI LIST
Če kljub vsem prizadevanjem podjetja ARTRA za ohranitev visoke kakovostni obutve, nastane s strani stranke razlog za uveljavitev reklamacije, postopek stranke in družbe ARTRA poteka v skladu s civilnim zakonikom in zakonom o varstvu potrošnika.
Garancija pokriva proizvodne napake ali druga neskladja s prodajno pogodbo, na primer neparni čevelj, manjkajoči del obutve, itd.
Garancija ne pokriva sprememb lastnosti obutve, ki so nastali v daljšem časovnem obdobju zaradi obrabe ali naravnih sprememb lastnosti materialov ali napak in pomanjkljivosti, ki so nastale zaradi neupoštevanja pravil in napotkov pravilne uporabe ali vzdrževanja obutve. Napačno izbrana vrsta, velikost ali širina obutve ne morajo biti razlog za kasnejšo reklamacijo. Reklamacijski postopek se lahko začne, ko stranka predloži celotno reklamirano obutev ter račun, ki potrdi nakup. Pri reklamaciji je potrebno oddati očiščeno obutev, najbolje kar v originalni embalaži, ki je označena s kodo modela. Podjetje ARTRA ima pravico, da zavrne prevzem obutve za reklamacijski postopek, če obutev ne bo izpolnjevala načel splošne higiene. Garancijska in življenjska doba obutve sta dva različna pojma. Življenska doba obutve je odvisna od načina in intenzivnosti rabe in ni v nobeni enaka garancijski dobi. To pomeni, da je lahko pri intenzivni nošnji obutve življenjska doba krajša kot garancijsko obdobje. Garancija za obutev velja 24 mesecev po nakupu. Po preteku garancijskega obdobja se pravica do priznanja reklamacije konča. Pri izbiri obutve pazite, da bo izbran model ter njegova velikost in širina natančno ustrezal vašim potrebam. Ne pozabite upoštevati tudi namen uporabe, izdelavo, izbiro materialov in način vzdrževanja. Pravilno in ustrezno vzdrževanje znatno povečuje funkcionalnost in življenjsko dobo obutve.

HR Upute za uporabu

Poštovani kupče,
zahvaljujemo Vam na kupnji našeg proizvoda. Trudimo se da naši kupci budu što zadovoljniji i ulažemo velike napore kako bismo to postigli na način da upotrebljavamo visokokvalitetne materijale obrađene modernom tehnologijom kako bismo osigurali vaše zadovoljstvo.

PODRUČJE PRIMJENE I KLASIFIKACIJA OBUĆE
Područje primjene određuje se prema vrsti upotrijebljenog materijala, strukturi, izradi i metodi održavanja. Prilikom odabira obuće jasno odredite za koju će se namjenu upotrebljavati.
radna obuća bez posebnih zaštitnih značajki – obuća, osobna zaštitna oprema jednostavne standardne strukture bez ikakvih posebnih zaštitnih značajki, osmišljena za uobičajeno hodanje po cestama i u unutrašnjim prostorima
radna obuća kategorije I – obuća, osobna zaštitna oprema jednostavne strukture, pri kojoj je predviđeno da korisnik može procijeniti razinu zaštite prema vlastitom izboru, a kada se poznaje rizik od pojave rizika. Ova vrsta obuće štiti korisnika od vremenskih uvjeta, koji nisu niti posebni niti ekstremni, kao i od blagih udaraca i vibracija (unutrašnja naljepnica sadržava simbol sukladnosti CE)
radna i sigurnosna obuća kategorije II – obuća, osobna zaštitna oprema složenije strukture sa zaštitom
od većih rizika, osmišljena za zaštitu od opasnosti u skladu sa sljedećim europskim normama (unutrašnja naljepnica sadržava simbol sukladnosti CE i broj, godinu izdanja norme, kategoriju i simbol):
EN ISO 20347:2012 radna obuća, štiti korisnika od ozljeda uzrokovanih nesrećama
EN ISO 20345:2011 sigurnosna obuća, štiti korisnika od ozljeda uzrokovanih nesrećama, u obuću je ugrađena zaštitna kapica za nožne prste za pružanje zaštite od udaraca kada se ispituje pri energiji od najmanje 200 J te tlaku od najmanje 15 kN tlačnog opterećenja
Osim osnovnih zahtjeva, obuća može ispuniti dodatne zahtjeve izražene simbolima – pogledajte tablicu u nastavku:

OSNOVNE KATEGORIJE RADNE I SIGURNOSNE OBUĆE

	klasifikacija obuće prema razini zaštite		identifikacija klase			
	EN ISO 20347 - radna obuća		OB	O1	O2	O3
	EN ISO 20345 - sigurnosna obuća	zaštita nožnih prstiju od udaraca jačine do 200 J i tlaka od 15 kN	SB	S1	S2	S3
simbol	**pokriveni rizici**					
	osnovni zahtjevi		x	x	x	x
SRA**	zaštita od klizanja na keramičkim podnim pločicama s pomoću NaLS***		x	x	x	x
SRB**	zaštita od klizanja na čeličnom podu s pomoću glicerina					
SRC**	zaštita od klizanja na keramičkim podnim pločicama s pomoću NaLS *** te na čeličnom podu s pomoću glicerina					
	zatvoreno područje pete		o	x	x	x
E	apsorpcija energije na području pete		o	x	x	x
A	antistatička svojstva		o	x	x	x
FO	otpornost vanjskog potplata na goriva (primjenjivo samo na sigurnosnu obuću)		o	x	x	x
WRU	otpornost gornjeg dijela obuće na prodiranje i upijanje vode		o		x	x
P	otpornost složenog vanjskog potplata na prodiranje		o	o		x
	potplat s uzorkom vanjskog potplata		o	o	o	x
WR	otpornost obuće na vodu		o	o	o	o
CR	otpornost obuće na zarezivanje		o	o	o	o
M	zaštita svoda stopala (primjenjivo samo na sigurnosnu obuću)		o	o	o	o
AN	zaštita gležnja		o	o	o	o
HI	izolacija složenog vanjskog potplata od topline		o	o	o	o
CI	izolacija složenog vanjskog potplata od hladnoće		o	o	o	o
FO	otpornost vanjskog potplata na goriva (primjenjivo na radnu obuću)		o	o	o	o
HRO	otpornost vanjskog potplata na kontaktnu toplinu		o	o	o	o

x obavezan, osnovni zahtjev, mora se ispuniti za odgovarajuću klasu
o neobavezni zahtjev, prema zahtjevu kupca
** mora se ispuniti jedan od tri zahtjeva za zaštitu protiv klizanja
*** NaLS – otopina natrijevog lauril sulfata

Norme EN ISO 20347:2012 i EN ISO 20345:2011 dodijeljene proizvodima osiguravaju razinu kvalitete definiranu europskom normom (ako se na obući ne prikazuju dodatni simboli, zaštita od tih rizika nije osigurana).

OZNAČAVANJE NALJEPNICAMA
Sljedeći su podaci prikazani na naljepnici u obući – pogledajte primjer:

simbol za identifikaciju proizvođača
šifra i specifikacija modela
kategorija zaštite i/ili simbol zaštite
broj, godina izdanja norme
tromjesečje i godina, tjedan plana proizvodnje
simbol sukladnosti
veličina
poštanska adresa proizvođača

ARTRA
940 6060
S3 CI SRC
EN ISO 20345:2011
IV.Q / 2024 R25
CE 42
ARTRA s.r.o.
Víťazná 394/44
958 04 Partizánske, Slovakia

Oznaka CE dodijeljena ovom proizvodu znači da je proizvod sukladan s bitnim zahtjevima propisanima uredbom Europskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425 od 9. ožujka 2016., koja se odnosi na osobnu zaštitnu opremu (OZO), tj. na oblik, strukturu, kvalitetu i izradu cjelokupne obuće, kao i na upotrijebljene materijale.
Procjenu sukladnosti provelo je nadležno tijelo br. 2369: VIPO a.s., Generála Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske.

OBAVIJEST
Obuća se preporučuje za vrstu zaštite navedenu na naljepnici. Ako na obući ne postoje dodatne oznake, to znači da obuća ne pruža zaštitu od dodatnih rizika. Obuća se ne preporučuje za zaštitu od rizika koji nisu pokriveni relevantnim normama. Zaštita je zajamčena samo ako se obuća održava u dobrom stanju (više informacija o ispravnom odabiru, korištenju i održavanju radne i sigurnosne obuće pronađite u podacima o tehničkim normama TNI CEN ISO/TR 18690).

INFORMACIJE O OTPORNOSTI SREDNJEG POTPLATA NA PRODIRANJE
Otpornost na prodiranje ove obuće ispitana je u laboratoriju s pomoću normaliziranih čavala te sile od najmanje 1100 N. Veća sila ili druga vrsta čavala mogu povećati rizik od prodiranja. U tim okolnostima treba razmotriti alternativne preventivne mjere. Trenutačno za ovu obuću kao OZO dostupne dvije opće vrste srednjih potplata otpornih na prodiranje.
To su srednji potplati metalnog tipa i srednji potplati od nemetalnih materijala. Obje vrste ispunjavaju minimalne zahtjeve za otpornost na prodiranje prema normi označenoj na obući. Svaka vrsta ima svoje dodatne prednosti i nedostatke, uključujući sljedeće:
Metalni srednji potplat: oblik oštrog predmeta / opasnosti (tj. promjer, geometrija, oštrina) ima manji utjecaj na prodiranje, no zbog ograničenja tijekom proizvodnje obuće ne pokriva cijeli donji dio obuće.
Nemetalni srednji potplat: lakši je, fleksibilniji i pruža veće područje pokrivenosti u usporedbi s metalnim srednjim potplatom, no otpornost na prodiranje može se znatnije razlikovati, ovisno o obliku oštrog predmeta / opasnosti (tj. promjeru, geometriji, oštrini).
Za više informacija o vrsti srednjeg potplata otpornog na prodiranje koji se upotrebljava u vašoj obući obratite se proizvođaču navedenom u ovim uputama.

OBAVIJEST U VEZI S ANTISTATIČKOM OBUĆOM
Antistatička obuća upotrebljava se u slučajevima kada je potrebno smanjiti elektrostatički naboj njegovim otklanjanjem kako bi se isključio uklonio rizik od zapaljenja uslijed iskrenja, primjerice u slučaju zapaljivih sredstava i para, ili na mjestima na kojima postoji rizik od udara preostalom strujom prilikom uporabe bilo kakve električne opreme ili njezinih dijelova pod naponom. Nužno je napomenuti da antistatička obuća ne može jamčiti odgovarajuću zaštitu od strujnog udara, s obzirom na to da takva obuća samo stvara otpornost između potplata i poda. Ako nije moguće u potpunosti ukloniti rizik od strujnog udara, moraju se poduzeti dodatne mjere kako bi se takav rizik izbjegao. Takve radnje i druga dodatna ispitivanja propisana u nastavku trebaju se uvrstiti u rutinski program za sprječavanje izbijanja industrijskih nesreća.
Iskustvo je pokazalo da put kojim se otklanja elektrostatički naboj putem proizvoda osmišljenih za antistatičke svrhe obično mora imati električni otpor manji od 1000 MΩ tijekom vijeka trajanja te obuće. Vrijednost od 100 kΩ određena je kao najniža granična vrijednost otpora novog proizvoda, čime se pruža određena ograničena zaštita od rizika od strujnog udara ili požara uzrokovanog kvarom električne opreme prilikom rada pri najvišem naponu od 250 V. U određenim uvjetima obuća ne pruža potrebnu zaštitu te stoga korisnik mora uvijek poduzimati dodatne mjere sigurnosti.
Električni otpor ove vrste obuće može se značajno promijeniti uslijed savijanja, kontaminacije ili radnje koja uključuje povećanje vlažnosti. Ova obuća ne ispunjava propisanu funkciju u vlažnoj okolini. Stoga je potrebno osigurati da proizvod može otkloniti elektrostatički naboj i pružiti odgovarajuću zaštitu tijekom svog vijeka trajanja. Korisniku se preporučuje da uvede mjerenje električnog otpora u svojim prostorima te da mjerenja provodi u redovitim i kratkim vremenskim intervalima. Obuća kategorije I može upiti vlagu kada se nosi dulje vrijeme. U mokroj i vlažnoj okolini može postati vodljiva.
Ako se obuća nosi u okolini u kojoj materijal vanjskog potplata postane kontaminiran, korisnici uvijek trebaju provjeriti električna svojstva obuće prije svakog ulaska u zonu opasnosti. Kada se upotrebljava antistatička obuća, otpornost poda ne smije prekoračiti zaštitu koju pruža obuća.
Između unutrašnjeg potplata i stopala korisnika ne smiju se postavljati nikakvi izolacijski elementi. U slučaju postavljanja uklonjivog umetka (uloška za potporu luka stopala) između unutrašnjeg potplata i stopala korisnika, električna svojstva obuće / uklonjivog potplata moraju se ispitati.

OBAVIJEST U VEZI SA SVOJSTVIMA ELEKTROSTATIČKOG PRAŽNJENJA (ESD) OBUĆE
Radna i sigurnosna obuća postala je važan element u ograničavanju proizvodnje opasnih količina elektrostatičkog naboja u svim područjima, posebno u proizvodnji elektroničke opreme. Ograničenje nepoželjnog elektrostatičkog naboja posebno je važno na mjestima na kojima osoblje radi blizu elektrostatički osjetljivih postupaka, materijala ili predmeta. Oprema, primjerice narukvice za električno povezivanje ljudske kože i uzemljenja, upotrebljava se u mnogim slučajevima. Postoji mnogo slučajeva u kojima nije moguće upotrebljavati narukvicu ili bilo koju drugu fiksnu opremu na siguran ili prihvatljiv način, ali gdje je ipak potrebno osigurati uzemljenje osoblja. Prihvatljiva metoda osiguravanja uzemljenja osoblja je uzemljenje putem stopala, kada članovi osoblja stoje ili hodaju po podu s ispravno propisanim ograničenjem elektrostatičkog naboja na površini poda. Elektrostatička svojstva materijala uglavnom ovise o uvjetima okoline, a posebno o relativnoj vlažnosti zraka. Preporučuje se upotrebljavati obuću u okolini (radnim prostorima) s nepromjenjivom vlažnošću i temperaturom, po mogućnosti u klimatiziranim prostorima. Stoga se električna mjerenja moraju provesti u kontroliranim uvjetima opisanima u normi EN ISO 61340-4-3. Obuća sa zaštitom od elektrostatičkog izboja, ispitana metodama predviđenima ovom normom, ima kontaktni otpor prijelaza od 1×10^5 Ω do 1×10^8 Ω. Ako se obuća / podni sustav upotrebljavaju kao glavni alat za uzemljenje radnika, tu vrijednost mora odrediti osoba zadužena za zaštitu od elektrostatičkog izboja. Preporučene vrijednosti iznose od $7,5 \times 10^5$ Ω do $3,5 \times 10^7$ Ω.

PODACI O UNUTRAŠNJEM POTPLATU
Ako se obuća isporučuje s uklonjivim unutrašnjim potplatom, ispitivanja su provedena s uklonjivim unutrašnjim potplatom postavljenim u obuću. Obuća se smije upotrebljavati samo s postavljenim uklonjivim unutrašnjim potplatom. Uklonjivi unutrašnji potplat smije se zamijeniti jedino usporedivim uklonjivim unutrašnjim potplatom koji isporučuje proizvođač originalne obuće. Ako se obuća isporučuje bez uklonjivog unutrašnjeg potplata, ispitivanja su provedena bez uklonjivog unutrašnjeg potplata u obući. Postavljanje uklonjivog unutrašnjeg potplata može utjecati na zaštitna svojstva obuće.

PODACI O POTPLATU
Ako su vanjski potplat ili njegov dio proizvedeni od poliuretana, preporučuje se upotrebljavati takvu obuću tijekom najviše tri godine od datuma proizvodnje. Ako je vanjski potplat proizveden od materijala koji nije poliuretan, preporučuje se upotrebljavati takvu obuću tijekom najviše pet godina od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje prikazan je na naljepnici u unutrašnjosti obuće. Nakon isteka navedenih vremenskih razdoblja na strukturu materijala od kojih je izrađena obuća mogu utjecati različiti čimbenici, primjerice svjetlost, hidrometrija, promjena temperature i drugo. Navedena vremenska razdoblja odnose se isključivo na novu obuću zapakiranu u izvornu ambalažu.

SKLADIŠTENJE
Držite novu obuću na suhom mjestu pri temperaturi do 30 °C, po mogućnosti u izvornoj ambalaži. Upotrijebljenu obuću, koju ste prethodno očistili i premazali zaštitnim sredstvom, skladištite na dobro prozračenom i suhom mjestu na odgovarajućoj udaljenosti od izvora topline, Sunčeva zračenja i proizvoda koji bi mogli štetno utjecati na njezina svojstva.

UPUTE ZA UPORABU I NJEGU
Kako bi vam bila zajamčena dugotrajna zadovoljavajuća uporaba, pridržavajte se sljedećih načela ispravne uporabe i održavanja obuće.
Obuća izrađena od prirodne obične životinjske kože i životinjske kože s uzorkom – upotrijebite četku ili meku krpu kako biste uklonili prljavštinu, upotrebljavajte prikladan lak za cipele kako biste održavali suhu obuću. Obuća izrađena od prirodne životinjske kože s dlakama – upotrebljavajte meku četku ili gumu osmišljenu za održavanje materijala od dlake kako biste uklonili prljavštinu, upotrebljavajte sprej za impregnaciju (nikada lak za cipele) kako biste održavali suhu obuću. Obuća izrađena od sintetičke kože – kada uklonite prljavštinu mekom vlažnom krpom, nanesite prikladan lak za cipele na dobro osušenu obuću. Obuća izrađena od tekstila – upotrebljavajte gumenu četku ili četku sa sintetičkim vlaknima kako biste uklonili prljavštinu, upotrebljavajte sredstvo za uklanjanje mrlja za tekstil kako biste uklonili sve mrlje.
Upotrebljavajte žlicu za cipele prilikom obuvanja zatvorene obuće. Prilikom nošenja obuću je potrebno propisno zatvoriti. Dobro osušite i prozračite obuću, a unutrašnji potplat za umetanje uklonite nakon svake uporabe. Prije prve uporabe propisno impregnirajte obuću i nanesite lak za cipele. Izbjegavajte namakanje obuće, materijali gornjišta mogu s vremenom promijeniti svoju boju. Materijali gornjišta ili materijali podstave izrađeni od prirodne kože mogu ispuštati boju u uvjetima jačeg znojenja ili nošenja vlažne obuće. Nikako ne preporučujemo pranje obuće. Ni u kojem slučaju nemojte upotrebljavati kemikalije ili slične tvari, primjerice aceton ili alkohol za održavanje obuće.

JAMSTVENI CERTIFIKAT
Ako kupac iz bilo kojeg razloga želi podnijeti pritužbu unatoč svim naporima koje društvo ARTRA ulaže da održi visoku kvalitetu obuće u ponudi, postupak korisnika i postupak društva ARTRA provode se u skladu s građanskim zakonikom i zakonom o zaštiti potrošača.
Jamstvo se primjenjuje za nedostatke u izradi ili za odstupanja od kupoprodajnog ugovora, primjerice u slučaju rasparane obuće, bilo kakvih dijelova obuće koji nedostaju i sl.
Jamstvo se ne primjenjuje za bilo kakve promjene u svojstvima obuće uzrokovane trošenjem uslijed nošenja tijekom određenog vremenskog razdoblja, bilo da je riječ o prirodnoj promjeni svojstava materijala ili o nedostacima ili pogreškama uzrokovanima nepoštivanjem pravila i načela propisne uporabe i njege obuće. Nepropisan odabir vrste, veličine i širine obuće ne predstavlja razlog za naknadno potraživanja. Postupak pritužbe može započeti kako kupac preda cjelokupnu obuću koja je predmet pritužbe zajedno s računom. Za podnošenje prigovora o obući potrebno je istu dostaviti temeljito očišćenu, po mogućnosti u izvornoj ambalaži s oznakom modela. Društvo ARTRA ima pravo odbiti primiti obuću koja je predmet postupka pritužbe ako obuća ne zadovoljava načela opće higijene. Postoji razlika između razdoblja jamstva i vijeka trajanja obuće. Vijek trajanja obuće ovisi o metodi i intenzitetu nošenja i može se razlikovati od razdoblja jamstva. To znači da vijek trajanja obuće može biti kraći od razdoblja jamstva u slučaju intenzivnije uporabe obuće. Za obuću je predviđeno razdoblje jamstva od 24 mjeseca. Potraživanja se ne primaju nakon isteka razdoblja jamstva. Posebno pažljivo odaberite obuću tako da odabrana vrsta, veličina i širina obuće budu u skladu s vašim potrebama. Ne zaboravite uzeti u obzir vaš namjeravanu namjenu, izradu, sastav materijala i metodu njege. Propisna i dovoljna njega značajno će produžiti funkcionalnost i vijek trajanja obuće.

RO Mod de folosire

Stimate client,
Vă mulțumim că ați cumpărat produsele firmei noastre. Țelul nostru este satisfacția maximă a clienților noștri. Pentru a asigura acest lucru și pentru protecția clienților noștri folosim numai materiale de calitate fabricate cu ajutorul tehnologiei moderne.

SCOPUL FOLOSIRII ȘI CATEGORII DE ÎNCĂLȚĂMINTE
Scopul acestui tip de pantofi este caracterizat prin tipul materialului folosit, construcția și modul de întreținere. La alegerea încălțămintei corespunzătoare trebuie luat în calcul scopul utilizării încălțămintei.
pantofi de lucru fără protecție – încălțăminte, echipament individual de protecție (OOP), construcție simplă, clasică fără protecție, destinată folosirii de zi cu zi în exterior și în interior
pantofi de lucru categoria I. – încălțăminte, OOP, construcție simplă care prevede că beneficiarul singur poate evalua nivelul de protecție față de riscuri, pe care le poate identifica clar și din timp. Acest tip de pantofi asigură protecția persoanelor la efectele neprielnice ale vremii, care însă nu sunt foarte extreme, ca și la șocuri și vibrații (eticheta interioară conține certificat de conformitate CE)
pantofi de lucru și protecție categoria II. – încălțăminte, OOP, de o construcție mai sofisticată cu protecție la riscuri sporite, destinată protecției la pericole în conformitate cu următoarele norme europene (eticheta interioară conține certificat de conformitate CE + numărul, anul editării normei tehnice, categoria și simbolul de protecție):
EN ISO 20347:2012 pantofi de lucru, asigură protecția persoanelor la accidentări, care pot apare în cadrul accidentelor la locul de muncă
EN ISO 20345:2011 pantofi de lucru, asigură protecția persoanelor la accidentări care pot apare în cadrul accidentelor la locul de muncă, încălțămintea are bombeul (vârful pantofului) construit astfel, încât să asigure protecția la șoc mecanic, - probe se efectuează la energia minimă de 200 J și la probe de presiune de minimum 15 kN
În afara cerințelor de bază încălțămintea poate prezenta și cerințe suplimentare, exprimate prin simboluri – vezi tabelul:

CATEGORII DE BAZĂ A ÎNCĂLȚĂMINTEI DE LUCRU ȘI DE PROTECȚIE

	categorizarea încălțămintei conform nivelului de protecție		descrierea categoriei			
	EN ISO 20347 - pantofi de lucru		OB	O1	O2	O3
	EN ISO 20345 - încălțăminte de protecție	protecția bombeului la șoc mecanic până la 200 J și la presiune 15 kN	SB	S1	S2	S3
simbol	**riscuri acoperite**					
	cerințele de bază		x	x	x	x
SRA**	rezistență antialunecare pe podea din gresie ceramică cu NaLS***		x	x	x	x
SRB**	rezistență antialunecare pe podea din oțel cu glicerină					
SRC**	rezistență antialunecare pe podea din gresie ceramică cu NaLS*** și pe podea din oțel cu glicerină					
	spațiul închis al călcâiului		o	x	x	x
E	absorbția energiei în spațiul călcâiului		o	x	x	x
A	caracteristici antistatice		o	x	x	x
FO	caracteristici antistatice		o	x	x	x
WRU	rezistența suprafeței pantofilor la umezeală, penetrarea și absorbția apei		o		x	x
P	rezistența talpei la găurire		o	o		x
	talpă groasă texturată		o	o	o	x
WR	rezistența pantofilor la apă		o	o	o	o
CR	rezistența pantofilor la tăiere		o	o	o	o
M	protecția căputei (pantofi de protecție)		o	o	o	o
AN	protecția gleznelor		o	o	o	o
HI	izolația cusăturii talpei la căldură		o	o	o	o
CI	izolația cusăturii talpei la frig		o	o	o	o
FO	rezistența talpei față de combustibili (pantofi de protecție)		o	o	o	o
HRO	rezistența talpei la căldura de contact		o	o	o	o

x obligatoriu, cerință de bază, trebuie îndeplinită pentru această categorie
o nu este obligatoriu, cerință suplimentară, conform preferințelor clientului
** trebuie îndeplinită una dintre trei cerințe pentru rezistență antialunecare
*** NaLS - soluția laurilsulfat de sodiu

EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2011 atribuite produsului asigură nivelul de calitate definit prin norma europeană (în cazul în care marcajul adițional nu este indicat pe pantofi, protecția la aceste riscuri nu este asigurată).

DESCRIERE
Pe eticheta din interiorul încălțămintei se află următoarele informații - exemplu:

marca de identificare a producătorului
codul modelului, specificația modelului
categoria și/sau simbolul protecției
numărul, anul emitere normă
trimestrul și anul, săptămâna repartizării producției
marca
mărime pantofi
adresa poștală a producătorului

ARTRA
940 6060
S3 CI SRC
EN ISO 20345:2011
IV.Q / 2024 R25
CE 42
ARTRA s.r.o.
Víťazná 394/44
958 04 Partizánske, Slovakia

Marcarea CE atribuită produsului, înseamnă că produsul corespunde cerințelor de bază stabilite prin Regulamentul Parlamentului European și Consiliului (UE) 2016/425 din 9 martie 2016 privind echipamentele individuale de protecție (EIP), adică la forma, construcția, calitatea și realizarea încălțămintei completizate și la materiale folosite.
Evaluarea conformității a fost asigurată de persoana notificată nr. 2369: VIPO a.s., Generála Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske.

ATENȚIUNE
Încălțămintea corespunde nivelului de protecție indicat pe eticheta produsului. Dacă pe produs nu sunt specificate informații complementare, înseamnă că încălțămintea nu oferă protecția față de riscuri complementare. Încălțămintea nu corespunde nivelului de protecție la riscuri care nu sunt reglementate prin norme corespunzătoare. Protecția este asigurată doar atunci, când încălțămintea este în stare bună de folosire (informații mai detaliate cu privire la alegerea, utilizarea și întreținerea corectă a încălțămintei de lucru și de protecție pot fi obținute din informațiile tehnice de standardizare TNI CEN ISO/TR 18690).

INFORMAȚII DESPRE BRANȚUL REZISTENT LA PERFORARE
Rezistența acestor încălțăminte la perforare a fost testată în laborator cu cuie standard și cu forța de cel puțin 1100 N. O forță mai mare sau alte cuie pot mări riscul de perforare. În aceste condiții ar trebui avute în vedere măsurile alternative de prevenire. În încălțămintea care este EIP, la ora actuală sunt la dispoziție două tipuri generale de branțuri rezistente la perforare.
Este vorba de branțuri de tip metalic și branțuri din materiale nemetalice. Ambele tipuri corespund cerințelor minime privind rezistența la perforare conform normei marcate pe încălțăminte. Fiecare tip are alte avantaje și dezavantaje diferite inclusiv acestea:
Glenc metalic: forma unui obiect ascuțit / periculos (adică diametru, geometrie, ascuțire) are un impact mai redus asupra perforației, însă, având în vedere limitele de producție a încălțămintei, acesta nu acoperă întreaga suprafață posterioară a încălțămintei.
Glenc nemetalic: este mai ușor, mai flexibil și poate acoperi o suprafață mai mare, în comparație cu glencul metalic, însă rezistența la perforație poate să difere mult în funcție de forma obiectului ascuțit / periculos (adică diametru, geometrie, ascuțire).
Pentru mai multe informații cu privire la tipul de glenc rezistent la perforație utilizat în încălțămintea dumneavoastră, vă rugăm să contactați producătorul menționat în aceste instrucțiuni.

AVERTIZARE PRIVIND ÎNCĂLȚĂMINTE ANTISTATICĂ
Încălțămintea antistatică trebuie folosită atunci, când este necesar să diminuăm sarcina electrostatică prin devierea ei astfel, încât să eliminăm pericolul de inflamare prin flacără – de exemplu în cazul substanțelor inflamabile sau a vaporilor -, și atunci când nu este eliminat pericolul de electrocutare prin folosirea aparatelor electrice sau a părților lor, care sunt conductori electrici. Dorim să atragem atenția, că încălțămintea antistatică nu poate asigura o protecție corespunzătoare la electrocutare, pentru că formează rezistență electrică doar între picior și podea. Dacă nu putem exclude pericolul de electrocutare, trebuie luate măsuri suplimentare de siguranță. Aceste măsuri ca și alte probe adiționale, care sunt specificate în partea următoare a textului, ar trebui să facă parte din programul obișnuit de prevenire a accidentelor la locul de muncă.
Experiențele proprii au demonstrat, că pentru a redirija sarcina electrică prin produs, pentru scopuri antistatice, încălțămintea are de obicei rezistența electrică mai mică decât 1000 MΩ, pe toată durata ciclului de viață a pantofilor. Valoarea de 100 kΩ este specificată ca limita inferioară a rezistenței electrice a noului produs, care asigură o protecție limitată la pericolul de electrocutare sau la pericolul de inflamare cauzat de avarii ale aparatelor electrice cu tensiunea de lucru până la 250 V. În unele cazuri încălțămintea nu asigură protecția necesară, beneficiarul ar trebui în acest caz să adopte măsuri suplimentare de protecție.
Rezistența electrică a acestui tip de pantofi se poate schimba substanțial datorită procesului de îndoire, contaminare sau din cauza umidității. Acest tip de încălțăminte nu îndeplinește funcțiile solicitate în spațiul umed. Este necesar deci să asigurăm ca încălțămintea să poate realiza funcția de redirijare a sarcinii electrice și să asigure o protecție adecvată pe toată durata ciclului de viață a pantofilor. Se recomandă ca beneficiarul să asigure măsurarea rezistenței electrice în propria sa societate și să realizeze aceste operații de măsurare la intervale scurte și regulate. Pantofii de categoria I. pot absorbi umezeala, dacă sunt purtați pe o perioadă mai lungă. Într-un spațiu umed încălțămintea poate primi atributele unui conductor electric.
Dacă încălțămintea este purtată în condiții în care materialul talpei devine contaminat, purtătorii ar trebui să verifice aspectele electrice ale încălțămintei înainte intrarii în spațiul de lucru riscant. În spațiile, în care se folosește încălțămintea antistatică, rezistența electrică a podelelei ar trebui să fie astfel, încât să nu elimine protecția asigurată prin pantofii de lucru. La purtarea acestui tip de încălțăminte între talpa interioară și piciorul beneficiarului nu trebuie intercalate nici-un fel de materiale de izolare. În cazul în care între talpă și picior introducem un tampon de izolare electrică, trebuie să verificăm condițiile electrice ale acestei combinații pantofi/tampon.

AVERTIZARE PRIVIND PROPRIETĂȚILE ESD ALE ÎNCĂLȚĂMINTEI
Pantofii de lucru și de protecție au devenit un mijloc important pentru limitarea creării masei critice a sarcinii electrostatice în toate sferele de activitate, dar mai ales în producția de piese electronice. Limitarea sarcinii electrostatice nedorite este importantă mai ales în spații, în care personalul lucrează în apropierea proceselor, materialelor sau obiectelor sensibile din punct de vedere electrostatic. În multe cazuri se folosesc diferite îmbunătățiri, de exemplu brățări pentru conectare electrică între pielea umană și pământare. Există multe cazuri, când aceste brățări sau alte tipuri de mijloace de ajutor nu pot fi folosite acceptabil și cu siguranță și este necesar să se asigure pământarea personalului. Un mijloc acceptabil pentru pământarea personalului este prin picioare, atunci când personalul stă pe loc sau când se mișcă pe podea cu o limitare specificată a sarcinii electrostatice pe vârful podelei. Comportamentul electrostatic al materialelor este în general dependent de condițiile spațiului de lucru, mai ales de umiditatea relativă a aerului. Se recomandă folosirea încălțămintei în spații (hale, uzine) cu o umiditate și temperatură constantă, cel mai bine în spații cu aer condiționat. Din aceste motive măsurările electrice trebuie realizate în condiții prestabilite specificate prin norma tehnică EN ISO 61340-4-3. Încălțămintea ESD care a fost supusă probelor conform metodelor prescrise de această normă tehnică, prezintă o rezistență tranzitivă între $1x10^5$ Ω până la $1x10^8$ Ω. Dacă pantofii de lucru/podeaua sunt folosite ca mijloacul de bază pentru a asigura pământarea personalului, valoarea acestei combinații trebuie stabilite de un coordinator ESD. Valoarea recomandată este între $7,5 \times 10^5$ Ω până la $3,5 \times 10^7$ Ω.

INFORMAȚII PRIVIND BRANȚUL
Dacă încălțămintea este livrată cu căptușeală interioară (branț) care poate fi scoasă afară, probele au fost efectuate cu acest branț introdus în încălțăminte. Încălțămintea trebuie folosită numai cu branțul introdus înăuntru. Branțul poate fi schimbat doar cu un tip asemănător de căptușeală livrată de către producător. Dacă pantofii sunt livrați fără branț, probele s-au efectuat fără branțul introdus în încălțăminte. Datorită branțului pot fi influențate caracteristicile de protecție a încțăltămintei.

INFORMAȚII PRIVIND TALPA PANTOFILOR
Dacă talpa sau o parte a ei este fabricată din poliuretan, se recomandă folosirea acestui tip de încălțăminte cel mult pe o perioadă de trei ani de la data fabricației. Dacă talpa este fabricată din alt material ca poliuretan, atunci se recomandă folosirea acestui tip de încălțăminte cel mult pe o perioadă de cinci ani de la data fabricației. Data fabricației este specificată pe eticheta din interiorul încălțămintei. După expirarea acestui termen sunt unii factori ca de exemplu lumina, hidrometria sau schimbări termice, care pot afecta structura materialului din care este fabricată talpa încălțămintei. Termenele specificate privesc doar încălțămintea nouă, ambalată în ambalajul său original.

DEPOZITARE
Încălțămintea nouă trebuie păstrată la un loc uscat cu temperatura până la 30 °C, recomandabil în ambalajul său original. Încălțămintea deja folosită, după curățare și întreținere, trebuie depozitată într-un loc bine aerisit, uscat la o distanță suficientă de sursele de căldură, radiații solare sau de materiale care ar putea avea un impact negativ asupra calității pantofilor.

MODUL DE FOLOSIRE ȘI ÎNTREȚINERE
Pentru a putea garanta o folosire prelungită și satisfăcătoare a încălțămintei, Vă rugăm să respectați următoarele reguli de folosire și întreținere a încălțămintei dumneavoastre.
Pantofii din piele naturală netedă sau din piele texturată – impuritățile vor fi înlăturate cu ajutorul unei perii sau a unei cârpe moi, încălțămintea uscată va fi tratată cu cremă corespunzătoare. Pantofii din piele naturală cu păr – impuritățile vor fi înlăturate cu ajutorul unei perii moi sau cu un burete destinat pentru înlăturarea fibrelor și a părului, încălțămintea uscată va fi tratată cu produse de impregnare, niciodată cu cremă. Pantofi din piele sintetică – după înlăturarea impurităților cu o cârpă moaie umedă, pantofii bine uscați vor fi tratați cu o cremă corespunzătoare. Pantofi din material textil – impuritățile vor fi înlăturate cu ajutorul unei perii din cauciuc sau a unei perii cu fibre sintetice, petele de pe pantofi le curățăm cu soluții recomandate pentru materiale textile.
La încălțarea pantofilor folosiți încălțătoruí. Este recomandat să purtați încălțămintea bine strânsă pe picior. După fiecare folosire a pantofilor se recomandă uscarea produsului și aerisirea încălțămintei prin scoaterea branțului. Înainte de prima folosire impregnați încălțămintea și tratați-o cu o cremă corespunzătoare. Feriți-vă de umezirea încălțămintei, deoarece materialele de suprafață pot schimba cu timpul aspectul său original de culoare. Materialele de suprafață sau căptușeala fabricate din pielea naturală își pot schimba parțial culoarea în cazul transpirației sporite sau în cazul umezirii repetate. Nu se recomandă în nici-un caz spălarea pantofilor în mașina de spălat. Pentru întreținerea produsului nu folosiți în nici-un caz produse chimice nici alte substanțe asemănătoare, de exemplu alcool sau acetonă.

CERTIFICAT DE GARANȚIE
Societatea ARTRA depune efortul maxim pentru a păstra calitatea superioară a încălțămintei. Dacă beneficiarii prezintă reclamații privind calitatea produselor livrate, procedura juridică între beneficiar și societatea ARTRA este rectificată prin Codul civic și Legea privind protecția consumatorilor.
Dreptul la garanție se referă la defecte de producție sau alte neconformități cu contractul de vânzare, de exemplu pantofi nepereche, încălțăminte necompletizată, etc.
Dreptul la garanție nu se referă la schimbări de comportament a încălțămintei, care au apărut pe perioada folosirii lor din cauza uzurii sau schimbărilor naturale ale materialului folosit și nu se referă la defecte sau neajunsuri apărute datorită nerespectării regulamentelor de folosire corectă și întreținere a încălțămintei. Tipul de pantofi aleși incorect, mărimea și lățimea încălțămintei nu pot prezenta motive pentru reclamații ulterioare. Procesul de reclamație poate demara atunci, când beneficiarul prezintă încălțămintea contestată cu bonul de plată ca dovadă a achiziționării pantofilor. În cadrul procesului de reclamație încălțămintea trebuie să fie curată, ideal în cutia originală marcată cu codul modelului corespunzător. Societatea ARTRA este îndreptățită să refuze preluarea încălțămintei reclamate dacă produsul nu va respecta normele generale de igienă. Termenul de garanție și ciclul de viață a încălțămintei sunt două noțiuni diferite. Ciclul de viață este influențat prin felul și intensitatea folosirii produsului și nu trebuie să fie identic cu termenul de garanție indicat de producător. Acest lucru înseamnă, că printr-o folosire intensivă a pantofilor ciclul de viață al lor poate fi mai scurt decât termenul de garanție. Termenul de garanție pentru încălțămintea comercializată este de 24 de luni. După expirarea termenului de garanție posibilele reclamații nu vor mai fi luate în seamă de către producător. La alegerea și cumpărarea încălțămintei verificați dacă tipul ales, mărimea și lățimea pantofilor corespund exact cerințelor dumneavoastră. Nu uitați care este scopul folosirii pantofilor, compoziția și modul de întreținere. Întreținerea corectă și la timp prelungește substanțial funcția și ciclul de viață a încălțămintei.

BG Указания за употреба

Уважаеми клиент,
благодарим Ви, че закупихте продукт на нашата фирма. Нашата цел е максималната удовлетвореност на потребителя, които се опитваме да постигнем с използването на качествени материали, изработени с модерна технология, за да можем да гарантираме Вашата сигурност.

ЕФЕКТИВНОСТ И КЛАСИФИКАЦИЯ НА ОБУВКИТЕ
Ефективността определя типа на използвания материал, конструкцията, изпълнението и начина на поддръжка. При избора на обувки трябва да се има предвид какво ще е тяхното предназначение.
работни обувки без защитен ефект – обувки, ЛПС с прост класически дизайн без защитен ефект, предназначени за ежедневна употреба по пътища и вътрешни пространства
работни обувки I категория – обувки, ЛПС с прост дизайн, за които се предполага, че потребителят може сам да прецени степента на защита срещу вредни и опасни фактори, които може да разпознае сигурно и навреме. Тези обувки предпазват потребителя от атмосферни условия, които не са изключително екстремни, както и от лек удар и вибрации (от вътрешната страна на обувките има етикет, който съдържа CE маркировка за съответствие)
работни и защитни обувки II категория – обувки, ЛПС с по-сложен дизайн със защита от вредни и опасни фактори, предназначени за защита от вредни и опасни фактори, в съответствие със следните европейски стандарти (от вътрешната страна на обувките има етикет, който съдържа CE маркировка за съответствие + номер, година на издаване на стандарта, категория и символ на защита):
EN ISO 20347:2012 работни обувки, които предпазват потребителя от наранявания, които могат да бъдат причинени при злополука
EN ISO 20345:2011 обезопасяващи обувки, които предпазват потребителя от наранявания, причинени при злополуки, обувките са с бомбе, което е проектирано така, че да осигури защита от удар при енергия на удара минимум 200 J и при налягане, когато са тествани при натоварване на налягането минимум 15 kN
Освен основните изисквания, обувките могат да отговарят и на допълнителни условия, отразени чрез символи – виж таблицата:

ОСНОВНА КЛАСИФИКАЦИЯ НА РАБОТНИТЕ И ОБЕЗОПАСЯВАЩИ ОБУВКИ

	класифициране на обувките според степента на защита		обозначаване на категорията			
	EN ISO 20347 - работни обувки		OB	O1	O2	O3
	EN ISO 20345 - защитни обувки	защита на бомбето от удар при енергия на удара 200 J и налягане 15 kN	SB	S1	S2	S3
символ	**покрити рискове**					
	основни изисквания		x	x	x	x
SRA**	устойчивост на хлъзгане при керамични подови настилки с NaLS***		x	x	x	x
SRB**	устойчивост на хлъзгане при стоманени покрития с глицерол					
SRC**	устойчивост на хлъзгане при керамични покрития с NaLS***, както и при стоманени покрития с глицерол					
	затворена пета		o	x	x	x
E	поглъщане на енергия от ходилото в областта на петата		o	x	x	x
A	антистатични качества		o	x	x	x
FO	устойчивост на подметката срещу нефтопроизводни продукти (защитни обувки)		o	x	x	x
WRU	устойчивост на саята против проникване и абсорбиране на вода		o		x	x
P	защита на ходилото от пробождане		o	o		x
	протекторна подметка		o	o	o	x
WR	устойчивост на обувката срещу проникване на вода		o	o	o	o
CR	защита на обувките от срязване		o	o	o	o
M	защита на свода (защитни обувки)		o	o	o	o
AN	защита на глезена		o	o	o	o
HI	топлоизолация на хастара		o	o	o	o
CI	изолация на хастара при ниска температура		o	o	o	o
FO	устойчивост на подметката при нефтопроизводни продукти (работни обувки)		o	o	o	o
HRO	устойчивост на ходилото против контактна температура		o	o	o	o

x задължителното, основно изискване, трябва да бъде изпълнени за съответната категория
o незадължително, допълнително изискване, в съответствие с изискванията на клиента
** трябва да бъде изпълнено едно от трите изисквания за устойчивост против подхлъзване
*** NaLS - натриев лаурилсулфат

EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2011 класифицирането на продукта гарантира ниво на качество, дефинирано от европейски стандарт (в случай, че не е посочено допълнително обозначение на обувките, значи те нямат защита от при съответните рискове).

МАРКИРОВКА
На етикета от вътрешната страна на обувките има информация – виж пример:

идентификационна марка на производителя
код на модела, спецификация на модела
категория и/или символ на защита
номер, година на издаване на стандарта
тримесечие и година, седмица от производствения график
марка
размерен номер
пощенски адрес на производителя

ARTRA
940 6060
S3 CI SRC
EN ISO 20345:2011
IV.Q / 2024 R25
CE 42
ARTRA s.r.o.
Víťazná 394/44
958 04 Partizánske, Slovakia

CE маркировката, присъдена на продукта означава, че продуктът е в съответствие с основните изисквания, предвидени в регламента на Европейския парламент и Съвет (ЕС) 2016/425 от 9 март 2016 г., отнасящи се до личните предпазни средства /ЛПС/, т.е. за формата, дизайна, качеството и изпълнението на цялата обувка и използваните материали. Оценката на съответствието е извършена от нотифицирано лице № 2369: ВИПО АД, Генерала Свободу 1069/4, 958 01 Партизанске.

ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ
Обувките се подходящи за вида защита, който е посочен на етикета на обувките. Ако няма допълнителна маркировка на обувките, означава, че не предоставят защита на обувките срещу допълнителни рискове. Обувките не са подходящи за защита при вредни и опасни фактори, които не са предмет на описание от съответния стандарт. Защита се гарантира само тогава, когато обувките са в добро състояние (повече информация относно правилния подбор, използването и поддръжката на работните и защитни обувки може да се получи в техническата стандартизирана информация, виж TNI CEN ISO/TR 18690).

ИНФОРМАЦИЯ ЗА УСТОЙЧИВАТА НА ПРОБИВАНЕ СТЕЛКА
Устойчивостта на тази обувка срещу пробиване беше тествана в лабораторията с помощта на стандартизирани гвоздеи и със сила най-малко 1100 N. Използването на по-голяма сила или други гвоздеи може да повиши риска от пробиване. При такива обстоятелства следва да се обмислят алтернативни превантивни мерки. Понастоящем в обувките като ЛПС се предлагат два общи вида устойчиви на пробиване стелки.
Това са метални стелки и стелки, изработени от неметални материали. И двата вида отговарят на минималните изисквания за устойчивост на пробиване според стандарта, обозначен на обувките. Всеки тип има и други предимства и недостатъци, включително следните:
Метална планшета: формата на острия предмет/опасността (това значи диаметър, геометрия, острота) има по-малко значение по отношение на пробиването, но с оглед на ограничения при производство на обувки не покрива цялата долна част на обувката.
Неметална планшета: по-лека е, по-гъвкава и осигурява по-голяма част от покритие в сравнение с металната планшета, но устойчивостта на пробиване може да е по-различна в зависимост от формата на острия предмет/ опасността (това значи диаметър, геометрия, острота).
За повече информация относно вида на планшета, устойчива на пробиване, използвана във Вашите обувки, се свържете с посочения в тези инструкции производител.

ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ ПРИ АНТИСТАТИЧНИТЕ ОБУВКИ
Антистатичните обувки се ползват, когато трябва да се намали електростатичния заряд, който да бъде отведен така, че да се избегне опасността от искрово запалване, напр. запалими вещества и пари, както и когато не е изцяло избегната опасността от токов удар при ползването на някакъв електрически уред или част от него, отвеждаща към електричество. Трябва да се има предвид, че антистатичните обувки не могат да гарантират адекватна защита от токов удар, защото се създава съпротивление само между ходилото и пода. Когато опасността от електрически удар не може съвсем да се избегне, са необходими допълнителни мерки за нейното избягване. Подобни мерки и други допълнителни тестове, които са включени по-нататък, представляват част от рутинната програма при превенция от злополуки на работното място.
Опитът показва, че пътят за отвеждане на електрически заряд при продукти с антистатично предназначение имат обикновено електрическо съпротивление не по-малко от 1000 MΩ през целия жизнен цикъл на обувката. Стойността 100 kΩ е определена като най-долната граница на съпротивление на новия продукт, който осигурява ограничена защита при опасност от токов удар или при запалване, причинено от повреда на електроуред, при работа под напрежение до 250 V. При определени условия обувките не дават необходимата защита, затова потребителя винаги трябва да взима и допълнителни обезопасителни мерки.
Електрическото съпротивление от този тип обувки може видимо да се промени вследствие на огъване, замърсяване или от проникването на вода. Тези обувки не отговарят на желаната функция в мокра среда. Ето защо е задължително продуктът да може да изпълнява желаната функция да отвежда електрическия заряд и да предоставя сигурна защита през цялото време на своя жизнен цикъл. Препоръчва се на потребителя да извърши измерване на електрическото съпротивление в неговата организация и да го прави редовно и на кратки интервали. Обувките от клас I могат да абсорбират влага, когато са носени продължително време. В мокра и влажна среда могат да станат проводник.
Когато обувките се носят при условия, при които материалът на подметката се замърсява, потребителите трябва да проверяват електрическите качества на обувките преди всяко влизане в небезопасна зона. Там, където се използват антистатични обувки, съпротивлението на пода не трябва да бъде такова, че да се наруши защитата, която предоставят обувките.
При ползване не се поставят каквито и да е изолационни материали между вътрешността на подметката и стъпалото на потребителя. В такъв случай се поставя вложка между подметката и стъпалото като ще е необходимо да се тества за електропроводимост комбинацията обувка/вложка.

ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ НА ESD КАЧЕСТВАТА НА ОБУВКИТЕ
Работните и обезопасителните обувки са се превърнали в средство при предотвратяването на възникналото опасно количество електрически заряд във всички области, и основно в производството на електроника. Предотвратяването на нежелан електростатичен заряд е важно най-вече там, където служителите работят в близост до електростатично чувствителни процеси, материали или предмети. В много случаи се използват помощни средства, напр. гривни за електрическо свързване между човешката кожа и заземяването. Има много случаи, когато гривната и другите прикрепени помощни средства не могат да бъдат безопасни или подходящо използвани и е необходимо постоянно осигуряване на заземяване на служителите. Подходящ метод за осигуряване на заземяването на персонала е чрез стъпалата им, когато стоят или ходят по под при правилно регулирано ограничаване на електрическия заряд по повърхността на пода. Електростатичното управление на материалите като цяло зависи от условията на средата, преди всичко от относителната влажност на въздуха. Препоръчва се обувките да се използват в среда (цехове) с постоянна влажност и температура, най-добре да е климатизирана. Поради тази причина електрическите замервания трябва да се извършват при контролирани условия, описани в стандарт EN ISO 61340-4-3. ESD обувки, тествани с методи съгласно този стандарт, показва контактно съпротивление в диапазона от $1x10^5$ Ω до $1x10^8$ Ω. Когато обувките/подовите конструкции са използвани като основно средство за заземяване на работниците, стойността от тази комбинация трябва да бъде определена от координатор на ESD. Препоръчителните стойности са между $7,5 \times 10^5$ Ω и $3,5 \times 10^7$ Ω.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА СТЕЛКАТА
Когато обувките се доставят със сменяема вътрешна стелка, тестовете са направени със сменяема стелка, поставена в обувката. Тогава обувките трябва да се носят само с поставената вътрешна сменяема стелка. Вътрешната стелка може да се смени само с подобна вътрешна стелка, доставяна от производителя на оригиналните обувки. Когато обувките не се доставят със сменяема вътрешна стелка, тестовете са били извършени без вътрешна стелка в обувката. Ако се постави вътрешна стелка, може да се повлияе на защитните качества на обувките.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОДМЕТКИТЕ
Когато подметката или част от нея са изработени от полиуретан, е препоръчително обувките да се носят не повече от 3 години от датата на производство. Когато подметката е изработена от други материали, различни от полиуретан, обувките могат да се носят не повече от 5 години от датата на производство. Датата на производство е посочена на етикета от вътрешната страна на обувките. След изтичането на тези срокове могат да въздействат фактори, като напр. излагане на светлина, хидрометрия, промени в температурата и други, които да повлияят върху структурата от материал, от който е изработена подметката. Посочените срокове се отнасят най-вече за новите обувки, опаковани в оригинална опаковка.

СЪХРАНЕНИЕ
Съхранявайте новите обувки в сухи пространства до 30 °C, оптималният вариант е да са в оригиналната си опаковка. След като сте ги почистили и третирали с подходящи препарати, приберете обувките на проветриво и сухо място, на разумно разстояние от източници на топлина, от слънчева светлина и от продукти, които биха могли да окажат негативно въздействие на техните качества.

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА И ПОЧИСТВАНЕ
За да можем да гарантираме дълготрайно и удовлетворяващо ползване, Ви препоръчваме да спазвате следните принципи за правилна употреба и поддръжка на Вашите обувки.
Обувките от естествена гладка и груба кожа – ще премахнете замърсяванията с подходяща четка или меко парцалче, сухите обувки третирайте с подходящ крем. Обувките от кожа с естествен косъм – ще премахвате замърсяванията с мека четка или гума, предназначени за третиране на материал с дълъг косъм, сухите обувки третирайте с импрегниращи препарати, никога с крем. Обувки от изкуствена кожа – след премахването на замърсяванията с меко влажно парцалче, нанасяйте подходящ крем върху добре подсушените обувки. Обувки от текстилни материали – премахвайте замърсяванията с гумена четка или четка с изкуствени влакна, петната почиствайте с почистващ препарат за текстил.
Използвайте обувалка за обуването на обувки със затворен модел. При носене обувките трябва да са добре затворени. След всяко ползване обувките трябва да изсъхнат много добре и да бъдат проветрени като се извади сменяемата вътрешна стелка. Преди първото ползване на обувките трябва добре да ги импрегнирате и след това да ги намажете с крем. Не допускайте обувките да подгизват, използваните материали за горната част на обувките при продължителна употреба ще променят оригиналния си цвят. Външните или вътрешните материали от естествена кожа може да пускат боя при прекомерно потене или при силно овлажняване на обувките. Принципно не се препоръчва обувките да се перат. При третиране на обувките, в никакъв случай не ползвайте химикали или други подобни вещества, напр. ацетон, спирт.

ГАРАНЦИЯ
Когато въпреки всички усилия на компания АРТРА за поддържане на високото качество но обувките, се появи причина за отправена рекламация от страна на клиента, процедурата по рекламацията между клиента и компания АРТРА се урежда от Гражданско-процесуалния кодекс и Закона за защита на потребителите.
Гаранцията се отнася за производствени щети или друго несъгласие с договора за покупко-продажба, напр. обувките не с чифт, липсваща част от обувките, и др.
Гаранцията не се отнася при изменение в качествата на обувките, които са се появили по време употреба и вследствие на износване, или при естествени изменения в качествата на материалите, или при дефекти и недостатъци, които са се появили поради неспазване на правилата и принципите за правилно ползване и третиране на обувките. Неподходящо избран вид, размер и ширина на обувките, не могат да бъдат основание за последвала рекламация. Рекламация може да бъде подадена, когато клиентът предостави комплекта рекламирани обувки и докаже закупуването на рекламираните обувки с документ за покупката им. При рекламациите обувките трябва да се представят почистени от всякакви замърсявания, желателно е в оригиналната им кутия, където е маркиран кода на модела. Компания АРТРА има право да откаже взимането на обувките за рекламация, ако не са изпълнени основните хигиенни изисквания. Гаранционен срок и жизнен цикъл на обувките са две различни понятия. Жизненият цикъл на обувките зависи от начина и честотата на употребата им и не трябва равностойно да се възприема на техния гаранционен срок. Това означава, че при често ползване на обувките жизненият цикъл може да бъде по-кратък от гаранционния срок. Гаранционният срок на закупените обувки е 24 месеца. След изтичането на гаранционния срок, изтича и правото за ползване на гаранцията. При избора на обувките се уверете дали избрания вид, размер и ширина отговарят изцяло на Вашите нужди. Не забравяйте да се съобразите с предназначението, изработката, материалния състав и начините на третиране на обувките. Правилната и подходяща поддръжка удължават значително функционалността и трайността на обувките.

RS Uputstvo za upotrebu

Poštovani potrošaču,
hvala što ste kupili naš proizvod. Nastojimo da obezbedimo maksimalno zadovoljstvo kupaca i ulažemo napore da to postignemo korišćenjem kvalitetnih materijala koji se obrađuju korišćenjem savremene tehnologije kako bi se obezbedilo vaše zadovoljstvo.

PODRUČJE PRIMENE I KLASIFIKACIJA OBUĆE
Područje primene je definisano korišćenom vrstom materijala, strukturom, izradom i načinom održavanja. Obratite pažnju na svrhu upotrebe prilikom izbora obuće.
radna obuća bez posebnih karakteristika – obuća, lična zaštitna oprema jednostavne, standardne strukture bez posebnih zaštitnih karakteristika, napravljena za uobičajeno šetnju napolju i unutra
radna obuća kategorije I – obuća, lična zaštitna oprema jednostavne strukture, kod koje se predviđa da korisnik može da proceni nivo zaštite od rizika i pravovremeno i bezbedno ih prepoznaje. Ova vrsta obuće štiti korisnika od uticaja vremenskih prilika koje nisu posebne ili ekstremne, kao i blagih udaraca i vibracija (na unutrašnjoj etiketi se nalazi znak usaglašenosti CE) radna i zaštitna obuća kategorije II – obuća, lična zaštitna oprema složene strukture sa zaštitom od povećanih rizika, napravljena za zaštitu od opasnosti u skladu sa sledećim evropskim standardima (na unutrašnjoj etiketi se nalazi znak usaglašenosti CE + broj, godina izdavanja standarda, kategorija zaštite i oznaka):
EN ISO 20347:2012 radna obuća, štiti korisnika od povreda izazvanih nezgodama
EN ISO 20345:2011 zaštitna obuća, štiti korisnika od povreda izazvanih nezgodama, u obuću je ugrađena zaštitna kapa za prste kako bi se obezbedila zaštita od udaraca kada se testira na najmanje 200 J energije i pritiska kada se testira na najmanje 15 kN kompresijskog opterećenja
Osim osnovnih zahteva, obuća može da ispunjava i dodatne zahteve koji su izraženi simbolima – pogledajte tabelu ispod:

OSNOVNE KATEGORIJE RADNE I ZAŠTITNE OBUĆE

	Klasifikacija obuće prema stepenu zaštite		Identifikacija klase			
	EN ISO 20347 - radna obuća		OB	O1	O2	O3
	EN ISO 20345 - zaštitna obuća	Zaštita za nožni prst od udaraca jačine do 200 J i pritiska do 15 kN	SB	S1	S2	S3
oznaka	**pokriveni rizici**					
	osnovni zahtevi		x	x	x	x
SRA**	zaštita od klizanja na keramičkim podnim pločicama NaLS***		x	x	x	x
SRB**	zaštita od klizanja na čeličnom podu glicerinom					
SRC**	zaštita od klizanja na keramičkim podnim pločicama NaLS*** i čeličnom podu glicerinom					
	deo sa zatvorenom petom		o	x	x	x
E	apsorpcija energije u predelu pete		o	x	x	x
A	antistatička svojstva		o	x	x	x
FO	otpornost đona na goriva (važi samo za zaštitnu obuću)		o	x	x	x
WRU	otpornost gornjeg dela obuće na probijanje i upijanje vode		o		x	x
P	složena otpornost đona na probijanje		o	o		x
	đon sa uzorkom spoljašnjeg dela đona		o	o	o	x
WR	otpornost obuće na vodu		o	o	o	o
CR	otpornost obuće na sečenje		o	o	o	o
M	zaštita gornjeg dela stopala (važi samo za zaštitnu obuću)		o	o	o	o
AN	zaštita članka		o	o	o	o
HI	đon sa izolacijom od toplote		o	o	o	o
CI	đon sa izolacijom od hladnoće		o	o	o	o
FO	otpornost đona na goriva (važi za radnu obuću)		o	o	o	o
HRO	otpornost đona na kontaktnu toplotu		o	o	o	o

x obavezno, osnovni zahtev mora da bude ispunjen za navedenu klasu
o neobavezan zahtev prema zahtevu kupca
** mora da bude ispunjen jedan od tri zahteva za zaštitu od klizanja
*** NaLS - rastvor natrijum-lauril sulfata

EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2011 dodeljen proizvodu obezbeđuje nivo kvaliteta definisan evropskim standardom (zaštita od ovih rizika nije obezbeđena ukoliko na obući nema dodatne oznake).

OZNAČAVANJE
Sledeće informacije su prikazane na etiketi unutar obuće – pogledajte primer:

oznaka identifikacije proizvođača
šifra modela, specifikacija modela
kategorija zaštite i/ili oznaka zaštite
broj, godina izdavanja standarda
kvartal i godina, nedelja plana proizvodnje
znak usaglašenosti
veličina
adresa proizvođača

ARTRA
940 6060
S3 CI SRC
EN ISO 20345:2011
IV.Q / 2024 R25
CE 42
ARTRA s.r.o.
Víťazná 394/44
958 04 Partizánske, Slovakia

Oznaka CE dodeljena proizvodu znači da proizvod ispunjava bitne zahteve propisane uredbom Evropskog parlamenta i Saveta (EU) 2016/425 od 9. marta 2016. godine koja se odnosi na ličnu zaštitnu opremu (PPE), tj. kompletan oblik obuće, strukturu, kvalitet, izradu, kao i korišćene materijale.
Procenu usaglašenosti je izvršio nadležni organ br. 2369: VIPO a.s., Generála Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske.

OBAVEŠTENJE
Obuća se preporučuje za vrstu zaštite koja je navedena na etiketi. Ako na obući nema dodatnih oznaka, to znači da obuća ne pruža zaštitu od dodatnih rizika. Obuća se ne preporučuje za zaštitu od rizika koji nisu obuhvaćeni odgovarajućim standardima. Zaštita je zagarantovana samo ukoliko se obuća dobro održava (više informacija o pravilnom odabiru, korišćenju i održavanju radne i zaštitne obuće je moguće pronaći u tehničkim informacijama o standardizaciji TNI CEN ISO/TR 18690).

INFORMACIJE O OTPORNOSTI SREDNJEG DELA ĐONA NA PROBIJANJE
Otpornost ove obuće na probijanje je testirana u laboratoriji običnim ekserima i silom od najmanje 1100 N. Veća sila ili drugačiji ekseri mogu da povećaju rizik od probijanja. U takvim okolnostima treba razmotriti alternativne mere zaštite. Trenutno su dostupne dve opšte vrste srednjeg dela đona otpornog na probijanje za ovu obuću kao lična zaštitna oprema.
To su srednji delovi đona napravljeni od metala i oni koji nisu napravljeni od metala. Obe vrste ispunjavaju minimalne zahteve za otpornost na probijanje prema standardu označenom na obući. Svaka vrsta ima svoje prednosti i mane, uključujući ove:
Metalni srednji deo đona: oblik oštrog predmeta / opasnosti (prečnik, geometrija, oštrina) ima manji uticaj na probijanje, ali zbog ograničenja tokom proizvodnje obuće ne pokriva ceo donji deo obuće.
Srednji deo đona koji nije od metala: lakši je, fleksibilniji i obezbeđuje veću površinu pokrivanja u poređenju sa metalnim srednjim delom đona, ali otpornost na probijanje se može razlikovati u zavisnosti od oblika oštrog predmeta / opasnosti (prečnik, geometrija, oštrina).
Za više informacija o vrsti otpornosti srednjeg dela đona na probijanje vaše obuće se obratite proizvođaču koji je naveden u uputstvu.

OBAVEŠTENJE U VEZI SA ANTISTATIČKOM OBUĆOM
Antistatička obuća se koristi kada je potrebno smanjiti elektrostatički naboj njegovim preusmeravanjem tako da se isključi rizik od varničenja, na primer paljenja ili pare, ili na mestima gde je manja opasnost od strujnog udara prilikom korišćenja bilo kakve električne opreme ili njenih delova. Treba napomenuti da antistatička obuća ne može da garantuje odgovarajuću zaštitu od strujnog udara jer stvara samo otpor između đona i poda. Ukoliko totalno isključenje rizika od strujnog udara nije moguće, preduzeće se dodatne aktivnosti kako bi se isključio takav rizik. Takve aktivnosti i drugi dodatni testovi navedeni dalje u tekstu treba da postanu deo rutinskog programa za sprečavanje nastanka nesreća u industriji.
Iskustva su dokazala da pravac za preusmeravanje elektrostatičkog naboja kroz proizvode napravljene u antistatičke svrhe obično mora da ima električni otpor manji od 1000 MΩ tokom veka trajanja te obuće. Vrednost od 100 kΩ je određena kao najniža granica otpora novog proizvoda koja pruža određenu ograničenu zaštitu od strujnog udara ili požara izazvanog kvarom električne opreme pri radu sa maksimalnim naponom od 250 V. Pod određenim uslovima obuća ne pruža potrebnu zaštitu, pa korisnik uvek treba da preduzme dodatne mere bezbednosti.
Električni otpor ove vrste obuće se može značajno promeniti zbog savijanja, zagađenja ili dejstva vlage. Ova obuća ne zadovoljava traženu funkciju u vlažnom okruženju. Stoga je potrebno obezbediti da proizvod može da preusmeri elektrostatički naboj i obezbedi specifičnu zaštitu tokom veka trajanja. Korisniku se preporučuje da izvrši merenje električnog otpora u sopstvenim prostorijama i da vrši merenja u redovnim i kratkim intervalima. Obuća kategorije I može da upija vlagu ukoliko se nosi duže vreme. Može da postane provodljiva u mokrom i vlažnom okruženju.
Ako se obuća nosi u okruženju gde je materijal spoljašnjeg dela đona zagađen, korisnici bi uvek trebalo da provere da li obuća ima elektrostatička svojstva svaki put pre ulaska u opasnu zonu. Ako se koristi antistatička obuća, otpor poda ne bi trebalo da naruši zaštitu koju pruža obuća.
Ne smeju da se postavljaju izolacioni elementi između uloška i noge korisnika. Ukoliko se uklonjivi umetak (podrška za taban) postavi između uloška i noge korisnika, treba testirati električna svojstva obuće/uklonjivog uloška.

OBAVEŠTENJE U VEZI SA ESD SVOJSTVIMA OBUĆE
Radna i zaštitna obuća je postala važan element za ograničavanje nastanka opasnih količina elektrostatičkog naboja na svim poljima, posebno u elektronskoj proizvodnji. Ograničavanje neželjenog elektrostatičkog naboja je posebno važno na mestima gde osoblje radi blizu elektrostatički osetljivih procesa, materijala ili predmeta. U mnogim slučajevima se koristi oprema, npr. narukvice za električno povezivanje ljudske kože i uzemljenja. Mnogo je slučajeva kada nije moguće koristiti narukvicu ili bilo koju drugu fiksiranu opremu na bezbedan i prihvatljiv način, ali je potrebno da se obezbedi uzemljenje za osoblje. Prihvatljiv metod uzemljenja za osoblje je uzemljenje preko nogu kada stoje i hodaju po podu sa tačno određenim ograničenjem elektrostatičkog naboja na podu. Elektrostatičko ponašanje materijala zavisi od uslova u okruženju, posebno od relativne vlažnosti vazduha. Preporučuje se upotreba obuće u okruženju (operativne prostorije) u kome je konstantna vlažnost i temperatura, najbolje u klimatizovanim prostorijama. Zbog toga se električna merenja moraju obavljati u kontrolisanim uslovima koji su opisani u standardu EN ISO 61340-4-3. ESD obuća koja je testirana metodama ovog standarda pokazuje prelazak otpora od $1x10^5$ Ω do $1x10^8$ Ω. Ukoliko se obuća/podni sistem koristi kao glavno sredstvo za uzemljenje radnika, ovu vrednost mora da odredi ESD koordinator. Preporučena vrednost se kreće u rasponu od $7,5 \times 10^5$ Ω do $3,5 \times 10^7$ Ω.

INFORMACIJE O ULOŠKU
Ukoliko se obuća isporučuje sa uklonjivim uloškom, onda se testira sa stavljenim uklonjivim uloškom u obuću. Obuća se koristi samo sa stavljenim uklonjivim uloškom. Uklonjivi uložak se zamenjuje samo odgovarajućim uklonjivim uloškom koji isporučuje proizvođač originalne obuće. Ukoliko se obuća isporučuje bez uklonjivog uloška, onda se testira bez uklonjivog uloška u obući. Stavljanje uklonjivog uloška može da utiče na zaštitna svojstva obuće.

INFORMACIJE O ĐONU
Ukoliko je đon ili njegov deo proizveden od poliuretana, preporučuje se da se takva obuća upotrebljava najviše 3 godine od datuma proizvodnje. Ukoliko je đon proizveden od materijala koji nije poliuretan, preporučuje se da se takva obuća upotrebljava najviše 5 godina. Datum proizvodnje je prikazan na etiketi unutar obuće. Nakon isteka navedenih vremenskih perioda na strukturu materijala od kojih se proizvodi obuća mogu da utiču različiti faktori, npr. delovanje svetlosti, hidrometrija, promena temperature itd. Navedeni vremenski periodi se odnose isključivo na novu obuću u originalnom pakovanju.

ČUVANJE
Novu obuću čuvajte na suvom mestu, na temperaturi do 30 °C, najbolje u originalnom pakovanju. Nakon čišćenja i održavanja nošenu obuću čuvajte na dobro provetrenom i suvom mestu, dovoljno udaljenom od izvora toplote, sunčevog zračenja i proizvoda koji mogu da utiču na njena svojstva.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE
Molimo vas da se pridržavate sledećih principa pravilne upotrebe i održavanja kako bismo garantovali dugoročnu upotrebu kojom ćete biti zadovoljni.
Obuća od prirodne štavljene kože bez uzorka i sa uzorkom – za uklanjanje prljavštine koristite četku ili meku krpu, a za suvu obuću koristite odgovarajuću kremu za obuću. Obuća od prirodnog štavljenog krzna – za uklanjanje prljavštine koristite meku četku ili gumu namenjenu za krzno, koristite sprej za impregnaciju (nikako kremu za obuću) za suvu obuću. Obuća od veštačke kože – kada se koristi prljavština uklanja mekom, vlažnom krpom, na dobro osušenu obuću nanesite odgovarajuću kremu za obuću. Obuća od tekstila – koristite gumenu četku ili sintetička vlakna kako biste uklonili prljavštinu, koristite sredstvo od tekstila za uklanjanje fleka kako biste uklonili fleke.
Za zatvorenu obuću koristite kašiku za obuću. Obuća mora da bude pravilno zatvorena tokom nošenja. Nakon svake upotrebe temeljno osušite i provetrite obuću, pri čemu se uložak vadi nakon svake upotrebe. Pre prve upotrebe pravilno tretirajte površinu obuće i nanesite kremu za obuću. Izbegavajte kvašenje obuće, gornji materijali mogu vremenom da promene svoju prvobitnu boju. Gornji ili materijali postave od prirodne kože mogu delimično da puste boju u uslovima pojačanog znojenja ili nošenja mokre obuće. Toplo preporučujemo da ne perete obuću. Za održavanje obuće nikako nemojte koristiti hemikalije ili slična sredstva, na primer aceton ili alkohol.

GARANCIJA
Ukoliko potrošač ima razloga za pritužbu uprkos svim naporima kompanije ARTRA da održi visok kvalitet obuće, građanski zakonik i zakon o zaštiti potrošača će odlučivati o postupku između potrošača i kompanije ARTRA.
Garancija se odnosi na nedostatke prilikom proizvodnje ili na bilo kakva odstupanja u kupoprodajnom ugovoru, na primer rasparena obuća, bilo koji deo obuće koji nedostaje itd.
Garancija se ne odnosi na bilo kakve promene svojstva obuće usled nošenja i habanja, bilo da su u pitanju prirodne promene svojstva materijala ili bilo kakvi nedostaci ili oštećenja prouzrokovana nepoštovanjem pravila i principa pravilne upotrebe i održavanja obuće. Loše odabrana vrsta obuće, veličina i širina ne mogu da budu razlog za naknadnu reklamaciju. Postupak reklamacije može da započne ukoliko potrošač priloži kompletnu obuću koja je predmet reklamacije, zajedno sa računima. Prilikom reklamacije treba dostaviti temeljno očišćenu obuću, najbolje u originalnom pakovanju sa oznakom modela. ARTRA ima pravo da odbije prijem obuće koja je predmet reklamacije ukoliko obuća ne ispunjava opšte principe higijene. Postoji razlika između garantnog roka i veka trajanja. Vek trajanja obuće zavisi od načina i intenziteta nošenja i može da se razlikuje od garantnog roka. To znači da vek trajanja obuće može da bude kraći od garantnog roka u slučaju intenzivnijeg nošenja. Za obuću je predviđen garantni rok od 24 meseca. Reklamacija se ne prihvata nakon isteka garantnog roka. Posebno obratite pažnju prilikom izbora obuće kako da vrsta, veličina i širina obuće odgovaraju vašim potrebama. Uzmite u obzir svrhu upotrebe, izradu, sastav materijala i način održavanja. Pravilna i dovoljna nega će značajno produžiti funkcionalnost i vek trajanja obuće.

BA Uputstva za upotrebu

Poštovani korisniče,
hvala vam što ste kupili naš proizvod. Težimo maksimalno zadovoljiti zahtjeve naših kupaca i ulažemo svaki napor da to postignemo korištenjem kvalitetnih materijala koji se obrađuju korištenjem savremene tehnologije kako bi vaše zadovoljstvo bilo zagarantovano.

POLJE PRIMJENE I KLASIFIKACIJE OBUĆE
Polje primjene je definisano vrstama korištenih materijala, strukturom, izradom i metodom održavanja. Posebno obratite pažnju na predviđenu upotrebu prilikom odabira obuće.
radna obuća bez posebnih zaštitnih karakteristika – obuća, osobna zaštitna oprema jednostavne, uobičajene strukture bez posebnih zaštitnih karakteristika, predviđena za ležerno šetanje po cestama i unutrašnjim prostorima
radna obuća kategorije I – obuća, osobna zaštitna oprema jednostavne strukture, kada se od korisnika očekuje da može procijeniti nivo zaštite od rizika i prepoznati ih pravovremeno i na siguran način. Ova vrsta obuće štiti korisnika od vremenskih utjecaja koji nisu ni posebni ni ekstremni, kao i od blagih udara i vibracija (unutrašnja etiketa sadrži CE simbol usklađenosti)
radna i sigurnosna obuća kategorije II – obuća, osobna zaštitna oprema složenije strukture sa zaštitom od povećanih rizika, dizajnirana za zaštitu od opasnosti u skladu sa sljedećim evropskim standardima (unutrašnja etiketa sadrži CE znak usklađenosti + broj, godinu izdavanja standarda, kategoriju zaštite i simbol):
EN ISO 20347:2012 radna obuća, štiti korisnika od povreda izazvanih nesrećama
EN ISO 20345:2011 sigurnosna obuća, štiti korisnika od povreda izazvanih nesrećama; u obuću je ugrađen štitnik koji služi za zaštitu nožnih prstiju i pruža zaštitu od udara pri ispitivanju na najmanje 200 J energije i od pritiska pri testiranju na najmanje 15 kN kompresijskog opterećenja
Pored osnovnih zahtjeva, obuća također može da ispuni i dodatne zahtjeve izražene simbolima – vidi tabelu u nastavku:

OSNOVNE KATEGORIJE RADNE I SIGURNOSNE OBUĆE

	klasifikacija obuće prema stepenu zaštite		identifikacija klase			
	EN ISO 20347 - radna obuća		OB	O1	O2	O3
	EN ISO 20345 - sigurnosna obuća	zaštita nožnog prsta od udara do 200 J i pritiska 15 kN	SB	S1	S2	S3
simbol	**pokriveni rizici**					
	osnovni zahtjevi		x	x	x	x
SRA**	zaštita od proklizavanja na keramičkim pločicama uz NaLS***		x	x	x	x
SRB**	zaštita od proklizavanja na čeličnim podovima uz glicerin					
SRC**	zaštita od proklizavanja na keramičkim pločicama uz NaLS*** i na čeličnim podovima uz glicerin					
	zatvoren dio pete		o	x	x	x
E	apsorpcija energije u predjelu pete		o	x	x	x
A	antistatička svojstva		o	x	x	x
FO	vanjski đon otporan na goriva (važi samo za sigurnosnu obuću)		o	x	x	x
WRU	gornji dio obuće otporan na prodiranje i apsorpciju vode		o		x	x
P	kompleksna otpornost vanjskog đona na probadanje		o	o		x
	đon sa vanjskom šarom		o	o	o	x
WR	otpornost obuće na vodu		o	o	o	o
CR	otpornost obuće na presjecanje		o	o	o	o
M	zaštita gornjeg dijela stopala (važi samo za sigurnosnu obuću)		o	o	o	o
AN	zaštita članka		o	o	o	o
HI	izolacija đona od toplote		o	o	o	o
CI	izolacija đona od hladnoće		o	o	o	o
FO	vanjski đon otporan na goriva (važi samo za radnu obuću)		o	o	o	o
HRO	vanjski đon otporan na kontaktnu toplotu		o	o	o	o

x obavezno, osnovni zahtjev, mora biti ispunjen za datu kategoriju
o opcioni zahtjev, prema želji kupca
** potrebno je ispuniti jedan od tri zahtjeva za zaštitu od proklizavanja
*** NaLS - rastvor natrijum lauril sulfata

Standardi EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2011 prema kojima je proizvod izrađen osiguravaju nivo kvaliteta definisan evropskim standardom (ako na obući nije prikazan dodatni simbol, zaštita od tih rizika nije postoji).

OZNAČAVANJE
Sljedeće informacije su prikazane na etiketi unutar obuće – vidi primjer:

identifikacioni simbol proizvođača
šifra modela, specifikacija modela
kategorija zaštite i/ili simbol zaštite
broj, godina izdavanja standarda
kvartal i godina, sedmica proizvodnog plana
simbol usklađenosti
veličina
poštanska adresa proizvođača

ARTRA
940 6060
S3 CI SRC
EN ISO 20345:2011
IV.Q / 2024 R25
CE 42
ARTRA s.r.o.
Víťazná 394/44
958 04 Partizánske, Slovakia

CE znak dodijeljen proizvodu znači da proizvod ispunjava suštinske zahtjeve propisa Evropskog parlamenta i Savjeta (EU) 2016/425 od 9. marta 2016, a odnosi se na osobnu zaštitnu opremu (LZO), tj. na kompletan oblik obuće, strukturu, kvalitetu i izradu kao i na korištene materijale.
Procjenu usklađenosti izvršilo je ovlašteno tijelo br. 2369: VIPO a.s., Generála Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske.

NAPOMENA
Obuća se preporučuje za vrstu zaštite koja je navedena na etiketi. Ako na obući nema dodatne oznake, to znači da obuća ne pruža zaštitu od dodatnih rizika. Obuća se ne preporučuje za zaštitu od rizika koji nisu obuhvaćeni odgovarajućim standardima. Zaštita je zagarantovana samo ako se obuća dobro održava (više informacija o pravilnom odabiru, upotrebi i održavanju radne i sigurnosne obuće možete pronaći u informacijama o tehničkoj standardizaciji TNI CEN ISO/TR 18690).

INFORMACIJE O OTPORNOSTI SREDNJEG DIJELA ĐONA NA PROBIJANJE
Otpornost ove obuće na probijanje je testirana u laboratoriji sa standardnim ekserima i silom od najmanje 1100 N. Veća sila ili drugačiji ekseri mogu da povećaju rizik od probijanja. U takvim okolnostima treba razmotriti alternativne preventivne mjere. Trenutno, za obuću su dostupna dva opšta tipa srednjeg dijela đona kao dio osobne zaštitne opreme. Radi se o međuđonu metalnog tipa i međuđonu od nemetalnih materijala. Oba tipa ispunjavaju minimalne zahtjeve za otpornost na probijanje u skladu sa standardom označenim na obući. Svaki tip ima svoje prednosti i nedostatke, uključujući sljedeće:
Metalni međuđon: oblik oštrog/opasnog predmeta (misli se na prečnik, geometriju, oštrinu) ima manji uticaj na probijanje, ali zbog ograničenja tokom proizvodnje obuće ne pokriven cijeli donji dio obuće.
Nemetalni međuđon: lakši je, fleksibilniji i pokriva veću površinu u poređenju sa metalnim međuđonom, ali otpornost na probijanje može više da varira u zavisnosti od oblika oštrog/opasnog predmeta (misli se na prečnik, geometriju, oštrinu).
Za više informacija o tipu međuđona otpornog na probijanje koji se koristi u vašoj obući, obratite se proizvođaču navedenom u ovim uputstvima.

NAPOMENA VEZANA ZA ANTISTATIČKU OBUĆU
Antistatička obuća se koristi u slučajevima kada je potrebno smanjiti elektrostatičko naelektrisanje kako bi se izuzeo rizik od pojave varnice, na primjer zapaljive materije i isparenja, ili na mjestima sa zaostalim rizikom od električnog udara prilikom upotrebe bilo koje električne opreme ili njenih dijelova pod naponom. Neophodno je istaći da antistatička obuća ne može garantovati adekvatnu zaštitu od strujnog udara, jer stvara samo otpor između đona i poda. Ako nije moguće u potpunosti izbjeći rizik od strujnog udara, preduzeće se dodatne mjere kako bi se izbjegao taj rizik. Ovakve mjere i dodatni testovi navedeni u daljem tekstu moraju postati dio rutinskog programa za sprječavanje nastanka industrijskih nesreća.
Iskustva su pokazala da put za preusmjeravanje elektrostatičkog naboja kroz proizvode koji imaju antistatičku svrhu obično mora da ima električni otpor manji od 1.000 MΩ tokom radnog vijeka obuće. Vrijednost od 100 kΩ navedena je kao najniži prag otpora novog proizvoda, što osigurava određenu ograničenu zaštitu od strujnog udara ili požara izazvanog kvarom električne opreme pri radu sa maksimalnim naponom od 250 V. Pod određenim uslovima obuća ne pruža potrebnu zaštitu, pa korisnik treba uvijek da preduzme dodatne mjere zaštite.
Električni otpor ovog tipa obuće može se znatno promijeniti uslijed savijanja, zagađenja ili pod dejstvom vlage. Ova obuća ne ispunjava svoju funkciju u vlažnom okruženju. Stoga je potrebno osigurati da proizvod može da preusmjeri elektrostatički naboj i pruži specifičnu zaštitu tokom svog radnog vijeka. Korisniku se preporučuje da sprovodi mjerenje električnog otpora u sopstvenim prostorijama i da mjerenja vrši u redovnim i kratkim intervalima. Obuća kategorije I može da apsorbuje vlagu ako se nosi duže vrijeme. Može postati provodljiva u mokrom i vlažnom okruženju.
Ako se obuća nosi u okruženju u kom dolazi do kontaminacije materijala vanjskog đona, korisnici uvijek treba da provjere električna svojstva svoje obuće svaki put prije ulaska u opasnu zonu. Kada se koristi antistatička obuća, otpor poda ne smije narušavati zaštitu koju obuća pruža.
Ne smiju se postavljati izolacioni elementi između uloška obuće i stopala korisnika. U slučaju postavljanja uklonjivog uloška (potpora svodu stopala) postavljenom između uloška obuće i stopala korisnika, potrebno je testirati električna svojstva obuće/uklonjivog uloška.

NAPOMENA U VEZI SA ESD SVOJSTVIMA OBUĆE
Radna i sigurnosna obuća je postala važan faktor za ograničavanje stvaranja opasnih količina elektrostatičkog naboja u svim oblastima, posebno u elektronskoj proizvodnji. Ograničenje neželjenog elektrostatičkog naboja posebno je važno na mjestima gdje osoblje radi u blizini procesa, materijala i predmeta osjetljivih na elektrostatičko pražnjenje. U mnogim slučajevima se koristi oprema, npr. narukvice za električno povezivanje ljudske kože sa uzemljenjem. Postoje mnogi slučajevi u kojima nije moguće koristiti narukvicu ili bilo koju drugu fiksnu opremu na bezbedan ili prihvatljiv način, ali je potrebno osigurati uzemljenje osoblja. Prihvatljiva metoda za osiguravanje uzemljenja osoblja je uzemljenje kroz stopala, kada stoje ili hodaju po podu sa tačno određenim ograničenjem elektrostatičkog naboja na podnoj površini. Uspješno govoreći, elektrostatičko ponašanje materijala zavisi od uslova u okruženju, posebno od relativne vlažnosti vazduha. Preporučuje se upotreba obuće u okruženju (radne prostorije) sa konstantnom vlagom i temperaturom, idealno u klimatizovanim prostorijama. Zbog toga se električna mjerenja moraju vršiti u kontrolisanim uslovima opisanim u standardu EN ISO 61340-4-3. ESD obuća koja je testirana metodama po ovom standardu, pokazuje prelazni otpor u rasponu od $1x10^5$ Ω do $1x10^8$ Ω. Ako se sistem obuće/poda koristi kao glavno sredstvo za uzemljenje radnika, ovu vrijednost mora odrediti ESD koordinator. Preporučena vrijednost se kreće od $7,5 \times 10^5$ Ω do $3,5 \times 10^7$ Ω.

INFORMACIJE O ULOŠKU OBUĆE
Ako se obuća isporučuje sa uklonjivim uloškom, testovi se sprovode dok se uklonjivi uložak nalazi u obući. Obuća treba se koristiti isključivo kad je uklonjivi uložak umetnut. Uklonjivi uložak se može zamijeniti samo sa sličnim uklonjivim uloškom kojeg isporučuje proizvođač originalne obuće. Ako se obuća se isporučuje bez uklonjivog uloška, testovi se vrše bez umetnutog uloška. Umetanje uklonjivog uloška može utjecati na zaštitna svojstva obuće.

INFORMACIJE O ĐONU
Ako je vanjski đon ili neki njegov dio proizveden od poliuretana, preporučuje se da se takva obuća ne koristi duže od 3 godine od datuma proizvodnje. Ako je vanjski đon proizveden od materijala koji nije poliuretan, preporučuje se da se takva obuća ne koristi duže od 5 godina od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje je naveden na etiketi unutar obuće. Nakon isteka pomenutih vremenskih perioda, na strukturu materijala od kojih se izrađuje obuća, mogu utjecati različiti faktori, npr. djelovanje svjetlosti, hidrometrija, promjena temperature itd. Pomenuti vremenski periodi odnose se isključivo na novu obuću zapakovanu u originalno pakovanje.

SKLADIŠTENJE
Novu obuću čuvajte na suhom mjestu, na temperaturi do 30 °C, najbolje u originalnom pakovanju. Nošenu obuću, koja je očišćena i tretirana, čuvajte na dobro prozračenom i suhom mjestu, dovoljno udaljenom od izvora toplote, sunčevog zračenja i proizvoda koji mogu negativno utjecati na njena svojstva.

UPUTSTVA ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE
Da bi dugoročna i zadovoljavajuća upotreba bila zagarantovana, pridržavajte se sljedećih principa pravilne upotrebe i održavanja.
Obuća od prirodne glatke i kože sa šarom – za uklanjanje prljavštine koristite četkicu ili mekanu krpu, a za tretiranje suhe obuće koristite odgovarajuću pastu za cipele. Obuća od prirodne hrapave kože – za uklanjanje prljavštine koristite mekanu četkicu ili gumenu četku namijenjenu za obradu hrapave kože, za suvu obuću koristite impregnacijski sprej (nikada pastu za cipele). Obuća napravljena od vještačke kože – kada se prljavština ukloni mekanom, vlažnom krpom, nanesite odgovarajuću pastu na suvu obuću. Obuća od tkanine – za uklanjanje prljavštine koristite gumenu četku ili četku sa sintetičkim vlaknima a fleke uklonite odgovarajućim sredstvom za uklanjanje fleka.
Obuću zatvorenog tipa obuvajte pomoću kašike za obuvanje. Obuća mora biti pravilno zatvorena tokom nošenja. Nakon svake upotrebe obuću detaljno osušite i prozračite tako što ćete ukloniti unutrašnji uložak nakon svake upotrebe. Prije prve upotrebe, obuću pravilno impregnirajte i nanesite pastu za cipele. Izbjegavajte kvašenje obuće, gornji materijali vremenom mogu promijeniti svoju prvobitnu boju. Površinski materijali, kao i postava od prirodne kože djelimično mogu pustiti boju u uslovima pojačanog znojenja ili nošenja vlažne obuće. Savjetujemo da ne perete obuću. Ni u kom slučaju nemojte koristiti hemikalije ili slične supstance, na primjer aceton ili alkohol, za tretiranje obuće.

GARANTNI LIST
Ako kupac odluči da podnese reklamaciju uprkos svim naporima kompanije ARTRA u održavanju visoke kvalitete ponuđene obuće, građanski zakonik i zakon o zaštiti potrošača će regulisati dalje postupanje kupca i kompanije ARTRA.
Garancija se odnosi na nedostatke koji se odnose na proizvodnju ili na bilo kakve razlike u ugovoru o prodaji, na primjer, neparna obuća, neki dio obuće koji nedostaje, itd.
Garancija se ne odnosi na bilo kakve promjene svojstava obuće usljed trošenja tokom vremena, bilo da se misli na prirodnu promjenu svojstava materijala ili bilo kakve nedostatke ili greške prouzrokovane nepoštovanjem pravila i principa pravilne upotrebe i njege obuće. Odabir neodgovarajućeg tipa, veličine i širine obuće ne predstavljaju razlog za naknadnu reklamaciju. Postupak reklamacije može započeti kada kupac dostavi kompletnu obuću koja je predmet reklamacije, zajedno sa računom. Da bi se podnijela reklamacija na obuću, potrebno je dostaviti temeljito očišćenu obuću, idealno bi bilo u originalnom pakovanju na kom je naznačen model. Kompanija ARTRA ima pravo odbiti prijem obuće tokom procedure reklamacije ako obuća ne ispunjava pravila opšte higijene. Postoji razlika između garancije i radnog vijeka obuće. Radni vijek obuće zavisi od načina i intenziteta nošenja i može se razlikovati od perioda garancije. To znači da radni vijek obuće može biti kraći u poređenju sa periodom garancije u slučaju intenzivnije upotrebe obuće. Za obuću je predviđen period garancije od 24 mjeseca. Reklamacija se ne prihvata po isteku perioda garancije. Obratite posebnu pažnju na izbor obuće tako da odabrani tip, veličina i širina obuće odgovaraju vašim potrebama. Ne zaboravite uzeti u obzir namjeravanu upotrebu, izradu, sastav materijala i način njege. Pravilna i redovna njega će značajno produžiti funkcionalnost i radni vijek obuće.

GR Οδηγίες χρήσης

Αγαπητέ πελάτη,
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν μας. Προσπαθούμε να ικανοποιήσουμε τους πελάτες μας στον μέγιστο βαθμό και καταβάλλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να το επιτύχουμε χρησιμοποιώντας υλικά υψηλής ποιότητας, η επεξεργασία των οποίων γίνεται με την εφαρμογή σύγχρονων τεχνολογιών.

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ
Το πεδίο εφαρμογής καθορίζεται από τον τύπο του υλικού που χρησιμοποιείται, τη δομή, την κατεργασία και τη μέθοδο συντήρησης. Κατά την επιλογή υποδημάτων, να είστε συγκεκριμένοι όσον αφορά τη χρήση για την οποία προορίζονται.
Υποδήματα εργασίας χωρίς ειδικά χαρακτηριστικά προστασίας – υποδήματα, μέσα ατομικής προστασίας με απλή, τυπική δομή χωρίς ειδικά χαρακτηριστικά προστασίας, σχεδιασμένα για κανονικό περπάτημα σε δρόμους και εσωτερικούς χώρους
Υποδήματα εργασίας κατηγορίας I – υποδήματα, μέσα ατομικής προστασίας με απλή δομή, όπου αναμένεται ότι ο χρήστης μπορεί να αξιολογήσει το επίπεδο προστασίας από τους κινδύνους, τους οποίους αναγνωρίζει έγκαιρα και με ασφάλεια. Αυτός ο τύπος υποδημάτων προστατεύει τον χρήστη από τα καιρικά φαινόμενα, καθώς και από ήπια χτυπήματα και κραδασμούς (στην εσωτερική ετικέτα αναγράφεται το σύμβολο συμμόρφωσης CE)
Υποδήματα εργασίας και ασφαλείας κατηγορίας II – υποδήματα, μέσα ατομικής προστασίας με πιο περίπλοκη δομή και προστασία από αυξημένους κινδύνους, σχεδιασμένα για προστασία από κινδύνους σύμφωνα με τα ακόλουθα Ευρωπαϊκά πρότυπα (στην εσωτερική ετικέτα αναγράφεται το σύμβολο συμμόρφωσης CE + ο αριθμός, το έτος έκδοσης του προτύπου, η κατηγορία προστασίας και το αντίστοιχο σύμβολο):
EN ISO 20347:2012 για υποδήματα εργασίας - προστασία του χρήστη από τραυματισμούς λόγω ατυχήματος
EN ISO 20345:2011 για υποδήματα ασφαλείας - προστασία του χρήστη από τραυματισμούς λόγω ατυχήματος, ενσωμάτωση μύτης στα υποδήματα για προστασία από κρούση (δοκιμές με τουλάχιστον 200 J) και πίεση (δοκιμές με φορτίο συμπίεσης τουλάχιστον 15 kN)
Πέρα από τις βασικές απαιτήσεις, τα υποδήματα μπορούν να πληρούν επιπρόσθετες απαιτήσεις, που εκφράζονται με σύμβολα - δείτε τον παρακάτω πίνακα:

ΒΑΣΙΚΕΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

	Ταξινόμηση υποδημάτων ανάλογα με το επίπεδο προστασίας		Ταυτοποίηση κατηγορίας			
	EN ISO 20347 - υποδήματα εργασίας		OB	O1	O2	O3
	EN ISO 20345 - υποδήματα ασφαλείας	Προστασία των δακτύλων του ποδιού από κρούση έως και 200 J και πίεση 15 kN	SB	S1	S2	S3
Σύμβολο	**Κάλυψη κινδύνων**					
	Βασικές απαιτήσεις		x	x	x	x
SRA**	Αντιολισθητική προστασία σε κεραμικά πλακάκια δαπέδου με NaLS***		x	x	x	x
SRB**	Αντιολισθητική προστασία σε χαλύβδινο δάπεδο με γλυκερίνη					
SRC**	Αντιολισθητική προστασία σε κεραμικά πλακάκια δαπέδου με NaLS*** και σε χαλύβδινο δάπεδο με γλυκερίνη					
	Κλειστό τμήμα στην περιοχή της φτέρνας		o	x	x	x
E	Απορρόφηση ενέργειας στην περιοχή της φτέρνας		o	x	x	x
A	Αντιστατικές ιδιότητες		o	x	x	x
FO	Αντίσταση εξωτερικής σόλας σε καύσιμα (ισχύει μόνο για τα υποδήματα ασφαλείας)		o	x	x	x
WRU	Αντίσταση άνω τμήματος υποδημάτων σε εισχώρηση και απορρόφηση νερού		o		x	x
P	Αντίσταση του συγκροτήματος εξωτερικής σόλας σε διάτρηση		o	o		x
	Σόλα με μοτίβο εξωτερικής σόλας		o	o	o	x
WR	Αντίσταση υποδημάτων στο νερό		o	o	o	o
CR	Αντίσταση υποδημάτων στα κοψίματα		o	o	o	o
M	Προστασία ποδικής καμάρας (ισχύει μόνο για τα υποδήματα ασφαλείας)		o	o	o	o
AN	Προστασία αστραγάλων		o	o	o	o
HI	Μόνωση του συγκροτήματος εξωτερικής σόλας από τη ζέστη		o	o	o	o
CI	Μόνωση του συγκροτήματος εξωτερικής σόλας από το κρύο		o	o	o	o
FO	Αντίσταση εξωτερικής σόλας σε καύσιμα (ισχύει για τα υποδήματα εργασίας)		o	o	o	o
HRO	Αντίσταση εξωτερικής σόλας στην επαφή με θερμότητα		o	o	o	o

x Υποχρεωτική, βασική απαίτηση, θα πρέπει να πληρείται για τη δεδομένη κατηγορία
o Προαιρετική, ανάλογα με τις απαιτήσεις του πελάτη
** Θα ικανοποιείται μία από τις τρεις απαιτήσεις της αντιολισθητικής προστασίας
*** NaLS - διάλυμα λαουρυθειικού νατρίου

Τα πρότυπα EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2011 που εκχωρούνται σε κάποιο προϊόν, εξασφαλίζουν το επίπεδο ποιότητας που καθορίζουν τα Ευρωπαϊκά πρότυπα (εάν δεν υπάρχει κανένα επιπρόσθετο σύμβολο στα υποδήματα, τότε δεν διαθέτουν προστασία έναντι εκείνων των κινδύνων).

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ
Οι παρακάτω πληροφορίες αναφέρονται στην ετικέτα στο εσωτερικό των υποδημάτων - δείτε το παράδειγμα:

Σύμβολο ταυτοποίησης παραγωγού
Κωδικός μοντέλου, προδιαγραφές μοντέλου
Κατηγορία προστασίας ή/και σύμβολο προστασίας
Αριθμός, έτος έκδοσης του προτύπου
Τρίμηνο και έτος, εβδομάδα πλάνου παραγωγής
Σύμβολο συμμόρφωσης
Μέγεθος
Ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή

ARTRA
940 6060
S3 CI SRC
EN ISO 20345:2011
IV.Q / 2024 R25
CE 42
ARTRA s.r.o.
Víťazná 394/44
958 04 Partizánske, Slovakia

Η σήμανση CE που φέρει το προϊόν, σημαίνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις που καθορίζονται από τον κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ) 2016/425 από τις 9 Μαρτίου 2016, σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), δηλ. το πλήρες σχήμα των υποδημάτων, τη δομή, την ποιότητα και την κατεργασία, καθώς και τα υλικά που χρησιμοποιούνται.
Η αξιολόγηση της συμμόρφωσης πραγματοποιήθηκε από τον διακοινωμένο οργανισμό αρ. 2369: VIPO a.s., Generála Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Τα υποδήματα συνιστώνται για το είδος προστασίας που αναφέρεται στην ετικέτα. Εάν δεν αναγράφονται επιπρόσθετες επισημάνσεις στα υποδήματα, σημαίνει πως τα υποδήματα δεν παρέχουν προστασία έναντι επιπρόσθετων κινδύνων. Τα υποδήματα δεν συνιστώνται για προστασία έναντι κινδύνων που δεν καλύπτονται από τα σχετικά πρότυπα. Εγγύηση προστασίας υπάρχει μόνο εάν τα υποδήματα διατηρούνται σε καλή κατάσταση (για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη σωστή επιλογή, χρήση και συντήρηση των υποδημάτων εργασίας και ασφαλείας, ανατρέξτε στις τεχνικές πληροφορίες τυποποίησης TNI CEN ISO/TR 18690).

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΝΔΙΑΜΕΣΗΣ ΣΟΛΑΣ ΣΕ ΔΙΑΤΡΗΣΗ
Η αντίσταση αυτών των υποδημάτων σε διάτρηση ελέγχθηκε σε εργαστήριο, με τη χρήση τυπικών καρφιών και άσκηση δύναμης τουλάχιστον 1100 N. Η άσκηση υψηλότερης δύναμης ή η χρήση άλλων καρφιών, μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο διάτρησης. Σε τέτοιες περιπτώσεις, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη εναλλακτικά μέτρα πρόληψης. Προς το παρόν, υπάρχουν δύο γενικά είδη ενδιάμεσης σόλας με αντοχή σε διάτρηση, διαθέσιμα για υποδήματα ΜΑΠ.
Πρόκειται για ενδιάμεσες σόλες μεταλλικού τύπου και ενδιάμεσες σόλες από μη μεταλλικά υλικά. Και τα δύο είδη πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις αντίστασης σε διάτρηση, σύμφωνα με το πρότυπο που αναφέρεται στα υποδήματα. Κάθε είδος έχει πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα, όπως:
Μεταλλική ενδιάμεση σόλα: ανάλογα με το σχήμα αιχμηρού αντικειμένου / τον κίνδυνο (δηλ. διάμετρος, γεωμετρία, αιχμηρότητα) - επηρεάζεται λιγότερο σε περίπτωση διάτρησης, αλλά λόγω των περιορισμών κατά την παραγωγή των υποδημάτων, δεν καλύπτει ολόκληρο το κάτω τμήμα των υποδημάτων.
Μη μεταλλική ενδιάμεση σόλα: είναι ελαφρύτερη, πιο εύκαμπτη και παρέχει μεγαλύτερη επιφάνεια κάλυψης σε σύγκριση με τη μεταλλική ενδιάμεση σόλα, ωστόσο, η αντίσταση σε διάτρηση ενδέχεται να διαφέρει αρκετά, ανάλογα με το σχήμα του αιχμηρού αντικειμένου / τον κίνδυνο (δηλ. διάμετρος, γεωμετρία, αιχμηρότητα).
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το είδος της ενδιάμεσης σόλας (με αντοχή σε διάτρηση), που διαθέτουν τα υποδήματά σας, επικοινωνήστε με τον παραγωγό που αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΑΝΤΙΣΤΑΤΙΚΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ
Αντιστατικά υποδήματα χρησιμοποιούνται σε περιπτώσεις όπου είναι απαραίτητη η μείωση του ηλεκτροστατικού φορτίου, ώστε να μην προκύψει κίνδυνος δημιουργίας σπινθήρα, για παράδειγμα, τα εύφλεκτα υλικά και οι ατμοί ή στα μέρη όπου υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικού εξοπλισμού ή των ηλεκτροφόρων τμημάτων του. Πρέπει να επισημανθεί ότι τα αντιστατικά υποδήματα δεν εγγυώνται επαρκή προστασία από ηλεκτροπληξία, αφού δημιουργούν μόνο αντίσταση ανάμεσα στη σόλα και το δάπεδο. Εάν δεν δυνατόν να εξαλειφθεί πλήρως ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πρέπει να ληφθούν επιπρόσθετα μέτρα για την εξάλειψη αυτού του κινδύνου. Τέτοιες ενέργειες και άλλες επιπρόσθετες δοκιμές που αναφέρονται παρακάτω, πρέπει να γίνουν μέρος του τακτικού προγράμματος για την αποτροπή πρόκλησης βιομηχανικών ατυχημάτων.
Η εμπειρία έχει δείξει ότι ένας τρόπος για να παρακαμφθεί το ηλεκτροστατικό φορτίο μέσω ενός προϊόντος σχεδιασμένου για αντιστατικούς σκοπούς, συνήθως είναι η παρουσία ηλεκτρικής αντίστασης κάτω από 1000 MΩ καθ' όλη τη διάρκεια ζωής των συγκεκριμένων υποδημάτων.
Η τιμή των 100 kΩ καθορίστηκε ως το χαμηλότερο όριο αντίστασης για νέο προϊόν, που παρέχει μια συγκεκριμένη, περιορισμένη προστασία από ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά, η οποία προκαλείται από αστοχία ηλεκτρικού εξοπλισμού κατά την εργασία με μέγιστη τάση 250 V. Υπό ορισμένες συνθήκες, τα υποδήματα δεν παρέχουν την απαιτούμενη προστασία και, επομένως, ο χρήστης θα πρέπει να λαμβάνει πάντοτε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας.
Η ηλεκτρική αντίσταση αυτού του τύπου υποδημάτων ενδέχεται να αλλάξει σημαντικά λόγω κάμψης, ρύπανσης ή υγρασίας. Αυτά τα υποδήματα δεν πληρούν την απαιτούμενη λειτουργία σε περιβάλλον με υγρασία. Επομένως, πρέπει να διασφαλιστεί ότι το προϊόν μπορεί να παρακάμψει το ηλεκτροστατικό φορτίο, παρέχοντας την προβλεπόμενη προστασία καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής του. Συνιστάται ο χρήστης να εφαρμόσει τη διαδικασία μέτρησης ηλεκτρικής αντίστασης στον χώρο του και να εκτελεί μετρήσεις σε τακτά και σύντομα χρονικά διαστήματα. Τα υποδήματα της κατηγορίας I μπορούν να απορροφήσουν την υγρασία, όταν φοριούνται για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μπορούν να γίνουν αγώγιμα σε υγρό περιβάλλον ή περιβάλλον με υγρασία. Εάν τα υποδήματα φοριούνται σε περιβάλλον, όπου το υλικό της εξωτερικής σόλας ρυπαίνεται, οι χρήστες θα πρέπει να ελέγχουν πάντοτε τις ηλεκτροστατικές ιδιότητες των υποδημάτων τους κάθε φορά, πριν από την είσοδο σε κάποια ζώνη κινδύνου. Όπου χρησιμοποιούνται αντιστατικά υποδήματα, η αντίσταση του δαπέδου δεν θα πρέπει να μειώνει την προστασία που παρέχουν τα υποδήματα.
Δεν θα πρέπει να τοποθετούνται μονωτικά στοιχεία ανάμεσα στην εσωτερική σόλα των υποδημάτων και στα πόδια του χρήστη. Σε περίπτωση που τοποθετηθούν αφαιρούμενα επιθέματα (ενισχυτικό ποδικής καμάρας) ανάμεσα στην εσωτερική σόλα και το πόδι του χρήστη, θα ελέγχθούν οι ηλεκτρικές ιδιότητες των υποδημάτων/της αφαιρούμενης σόλας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ESD ΤΩΝ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ
Τα υποδήματα εργασίας και ασφαλείας αποτελούν πλέον ένα σημαντικό στοιχείο για τον περιορισμό της δημιουργίας επικίνδυνων ποσοτήτων ηλεκτροστατικού φορτίου σε όλα τα πεδία, ειδικά στην παραγωγή ηλεκτρονικών προϊόντων. Ο περιορισμός του ανεπιθύμητου ηλεκτροστατικού φορτίου είναι ιδιαίτερα σημαντικός σε μέρη, όπου το προσωπικό εργάζεται κοντά σε ηλεκτροστατικά ευαίσθητες διεργασίες, υλικά ή αντικείμενα. Εξοπλισμός όπως, π.χ. βραχιόλια γείωσης, χρησιμοποιείται σε πολλές περιπτώσεις. Υπάρχουν πολλές περιπτώσεις όπου δεν είναι δυνατή η χρήση βραχιολιού ή άλλου σταθερού εξοπλισμού με ασφαλή ή αποδεκτό τρόπο, αλλά όπου απαιτείται η γείωση του προσωπικού. Μια αποδεκτή μέθοδος για την παροχή γείωσης στο προσωπικό, είναι η γείωση μέσω των ποδιών τους, όταν στέκονται όρθιοι ή εργάζονται επάνω σε δάπεδο που διαθέτει τις σωστές προδιαγραφές για τον περιορισμό του ηλεκτροστατικού φορτίου στην επιφάνεια του δαπέδου. Η ηλεκτροστατική συμπεριφορά των υλικών εξαρτάται από τις συνθήκες του περιβάλλοντος, ειδικά από τη σχετική υγρασία του αέρα. Συνιστάται η χρήση των υποδημάτων σε περιβάλλοντα χώρου (εγκαταστάσεις εργασιών) σταθερή υγρασία και θερμοκρασία και, ιδανικά, σε κλιματιζόμενες εγκαταστάσεις. Για τον σκοπό αυτό, οι ηλεκτρικές μετρήσεις πρέπει να διενεργηθούν υπό ελεγχόμενες συνθήκες, όπως αυτές περιγράφονται στο πρότυπο EN ISO 61340-4-3. Τα υποδήματα ESD, τα οποία έχουν υποβληθεί σε δοκιμές με μεθόδους βάσει αυτού του προτύπου, υποδεικνύουν αντίσταση μεταβίβασης που κυμαίνεται από $1x10^5$ Ω έως $1x10^8$ Ω. Εάν το σύστημα δαπέδου/υποδημάτων χρησιμοποιείται ως βασικό εργαλείο γείωσης των εργαζομένων, αυτή η τιμή θα πρέπει να καθοριστεί από τον ESD. Η συνιστώμενη τιμή κυμαίνεται από $7,5 \times 10^5$ Ω έως $3,5 \times 10^7$ Ω.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΣΟΛΑ
Εάν τα υποδήματα διαθέτουν αφαιρούμενη εσωτερική σόλα, οι έλεγχοι πραγματοποιήθηκαν με την αφαιρούμενη εσωτερική σόλα τοποθετημένη. Τα υποδήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά με την αφαιρούμενη εσωτερική σόλα τοποθετημένη. Η αφαιρούμενη εσωτερική σόλα πρέπει να αντικαθίσταται μόνο με συγκρίσιμη σόλα που παρέχεται από τον κατασκευαστή των αρχικών υποδημάτων. Εάν τα υποδήματα παρέχονται χωρίς αφαιρούμενη εσωτερική σόλα, οι έλεγχοι πραγματοποιήθηκαν χωρίς την αφαιρούμενη εσωτερική σόλα. Η τοποθέτηση αφαιρούμενης εσωτερικής σόλας μπορεί να επηρεάσει τις ιδιότητες προστασίας των υποδημάτων.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΟΛΑ
Εάν η εξωτερική σόλα ή μέρος αυτής έχει κατασκευαστεί από πολυουρεθάνη, συνιστάται η χρήση των υποδημάτων να μην υπερβεί τα 3 έτη από την ημερομηνία παραγωγής τους. Εάν η εξωτερική σόλα έχει κατασκευαστεί από άλλο υλικό (όχι πολυουρεθάνη), συνιστάται η χρήση των υποδημάτων να μην υπερβεί τα 5 έτη από την ημερομηνία παραγωγής τους. Η ημερομηνία παραγωγής φαίνεται στην ετικέτα, στο εσωτερικό των υποδημάτων. Μετά το πέρας των αναφερόμενων χρονικών περιόδων, η δομή των υλικών κατασκευής των υποδημάτων, μπορεί να επηρεαστεί από διάφορους παράγοντες, π.χ. φως, υδρομετρία, αλλαγή θερμοκρασίας και άλλα. Οι αναφερόμενες χρονικές περίοδοι αναφέρονται αποκλειστικά σε καινούργια υποδήματα, στην αρχική τους συσκευασία.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Η φύλαξη των καινούργιων υποδημάτων πρέπει να γίνεται σε χώρο χωρίς υγρασία και με θερμοκρασία έως 30 °C και, κατά προτίμηση, στην αρχική τους συσκευασία. Αποθηκεύστε τα χρησιμοποιημένα υποδήματα, αφού καθαριστούν και λάβουν την απαραίτητη φροντίδα, σε χώρο με καλό εξαερισμό, χωρίς υγρασία και σε επαρκή απόσταση από πηγές θερμότητας, την ηλιακή ακτινοβολία, καθώς και από προϊόντα που θα μπορούσαν να έχουν αρνητικές επιδράσεις στις ιδιότητες τους.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ
Προκειμένου να εγγυηθούμε για τη μακρόχρονη χρήση των υποδημάτων, σας ζητούμε να τηρείτε τους ακόλουθους κανόνες αναφορικά με τη σωστή χρήση και συντήρηση των υποδημάτων.
Υποδήματα κατασκευασμένα από φυσικό δέρμα, απλό και με σχέδιο - χρησιμοποιήστε μια βούρτσα ή ένα μαλακό πανί για να αφαιρέσετε τη βρωμιά και χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο βερνίκι υποδημάτων για την φροντίδα των στεγνών υποδημάτων. Υποδήματα από φυσικό δέρμα με τρίχωμα - χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα ή ένα σφουγγάρι από καουτσούκ, σχεδιασμένη για τη φροντίδα του τριχώματος, για την αφαίρεση της βρωμιάς, και χρησιμοποιήστε ένα σπρέι εμποτισμού (ποτέ στιλβωτικό παπουτσιών) για τη φροντίδα των στεγνών υποδημάτων.
Υποδήματα κατασκευασμένα από συνθετικό δέρμα - αφού αφαιρέσετε τη βρωμιά με ένα μαλακό υγρό πανί, εφαρμόστε ένα κατάλληλο στιλβωτικό παπουτσιών στα καλά στεγνωμένα υποδήματα. Υφασμάτινα υποδήματα - χρησιμοποιήστε είτε μια βούρτσα από καουτσούκ ή βούρτσα με συνθετικές ίνες για να αφαιρέσετε τη βρωμιά και για να αφαιρέσετε τους λεκέδες, χρησιμοποιήστε ένα προϊόν αφαίρεσης λεκέδων για υφάσματα.
Χρησιμοποιήστε ένα κόκαλο παπουτσιών, όταν επιλέγεται υποδήματα κλειστού τύπου. Τα υποδήματα πρέπει να είναι καλά κλεισμένα όταν τα φοράτε. Τα υποδήματα πρέπει να στεγνώνονται και αερίζονται σχολαστικά, έχοντας αφαιρέσει την εσωτερική σόλα μετά από κάθε χρήση. Πριν από την πρώτη χρήση, εμποτίστε κατάλληλα τα υποδήματα και εφαρμόστε στιλβωτικό παπουτσιών. Αποφύγετε να μουσκέψετε τα υποδήματα, καθώς τα υλικά στο πάνω μέρος έχουν την τάση να αλλάζουν την αρχική τους απόχρωση με την πάροδο του χρόνου. Τα υλικά άνω μέρους ή της φόδρας από φυσικό δέρμα, μπορούν να ξεβάψουν εν μέρει στην περίπτωση υπερβολικής εφίδρωσης ή όταν φοράτε υγρά υποδήματα. Συνιστούμε ιδιαίτερα να μην πλένετε τα υποδήματα. Δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείτε χημικά ή παρόμοια συστατικά, όπως ακετόνη ή οινόπνευμα για τη φροντίδα των υποδημάτων.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ
Εάν υπάρχει λόγος να υποβληθεί όχληση παρά την προσπάθεια της εταιρείας ARTRA να διατηρήσει την υψηλή ποιότητα των προσφερόμενων υποδημάτων, τότε ο αστικός κώδικας όσο και ο νόμος περί προστασίας του καταναλωτή θα ρυθμίσουν τη διαδικασία μεταξύ καταναλωτή και ARTRA.
Η εγγύηση ισχύει για ελαττωματική κατασκευή ή για οποιαδήποτε διαφοροποίηση στη σύμβαση πώλησης, για παράδειγμα, αταίριαστα υποδήματα, μέρη των υποδημάτων που λείπουν, κ.λπ.
Η εγγύηση δεν ισχύει για οποιαδήποτε αλλαγή στις ιδιότητες των υποδημάτων λόγω φθοράς με την πάροδο του χρόνου, είτε πρόκειται για τη φυσιολογική αλλαγή στις ιδιότητες του υλικού ή για ελαττώματα ή σφάλματα που προκλήθηκαν από τη μη συμμόρφωση με τη σωστή χρήση των υποδημάτων και τους κανόνες φροντίδας. Η ακατάλληλη επιλογή τύπου, μεγέθους και πλάτους υποδημάτων, δεν αποτελεί λόγο για μεταγενέστερη αξίωση. Η διαδικασία καταγγελίας ξεκινά όταν κάποιος πελάτης προσκομίσει τα υποδήματα, που αποτελούν το αντικείμενο του παραπόνου, μαζί με την απόδειξη αγοράς. Για την υποβολή καταγγελίας, τα υποδήματα πρέπει να παραδοθούν πολύ καθαρά και ιδανικά, στην αρχική τους συσκευασία. Η ARTRA δικαιούται να απορρίψει την παραλαβή των υποδημάτων στην διαδικασία καταγγελίας, εάν τα υποδήματα δεν τηρούν τις γενικές αρχές υγιεινής. Υπάρχει μια διαφορά ανάμεσα στην περίοδο εγγύησης και στη διάρκεια ζωής των υποδημάτων. Η διάρκεια ζωής των υποδημάτων εξαρτάται από τη μέθοδο και τη συχνότητα χρήσης και μπορεί να διαφέρει από την περίοδο της εγγύησης. Αυτό σημαίνει ότι η διάρκεια ζωής των υποδημάτων μπορεί να είναι μικρότερη, σε σύγκριση με την περίοδο της εγγύησης, σε περίπτωση πιο εντατικής χρήσης των υποδημάτων. Τα υποδήματα διαθέτουν 24-μηνη περίοδο εγγύησης. Η αξίωση δεν θα γίνεται αποδεκτή μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την επιλογή των υποδημάτων, ώστε ο τύπος τους όσο και το μέγεθος και πλάτος να ανταποκρίνονται στις ανάγκες σας. Μην ξεχνάτε να λάβετε υπόψη τη χρήση για την οποία προορίζονται, τον τρόπο εργασίας, τη σύνθεση των υλικών και τη μέθοδο φροντίδας. Η σωστή και επαρκής φροντίδα θα παρατείνει σημαντικά τη λειτουργικότητα και τη διάρκεια ζωής των υποδημάτων.

TR Kullanım talimatları

Sayın Müşterimiz,
ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Maksimum müşteri memnuniyetine ulaşmak için çabalıyoruz ve bunu başarmak için memnuniyetinizi sağlamak amacıyla modern teknolojiyle işlenen yüksek kalitede malzemeleri kullanarak her gayreti gösteriyoruz.

UYGULAMA ALANI VE AYAKKABININ SINIFLANDIRILMASI
Uygulama alanı; kullanılan malzeme türü, yapı, işçilik ve bakım yöntemi ile tanımlanır. Lütfen ayakkabıyı seçerken kullanım amacı hakkında spesifik olun. **özel koruma özellikleri bulunmayan iş ayakkabısı** – ayakkabı, özel koruma özellikleri bulunmayan, basit standart bir yapıda kişisel koruyucu ekipmandır, yollarda ve iç mekânlarda normal şekilde yürümek için tasarlanmıştır
I kategorisi iş ayakkabısı – ayakkabı, kullanıcının ayakkabının risklere karşı koruma seviyesini değerlendirebilmesinin ve bunların zamanında ve güvenli bir şekilde farkına varmasının beklenildiği, basit bir yapıda kişisel koruyucu ekipmandır. Bu ayakkabı türü kullanıcıyı, özel veya aşırı olmayan hava koşullarının yanı sıra hafif darbelerden ve sarsıntılardan korur (iç etikette CE uygunluk simgesi bulunur)
II kategorisi iş ve güvenlik ayakkabısı – ayakkabı, yüksek risklere karşı korumalı, daha karmaşık yapıda bir kişisel koruyucu ekipmandır, aşağıdaki Avrupa standartları ile uyumlu olarak tehlikelere karşı koruma amacıyla tasarlanmıştır (iç etikette CE uygunluk simgesi+numara, standardın yayınlanma numarası ve yılı, koruma kategorisi ve simgesi bulunur):
EN ISO 20347:2012 iş ayakkabısı, kullanıcıyı kazaların neden olduğu yaralanmalara karşı korur
EN ISO 20345:2011 güvenlik ayakkabısı, kullanıcıyı kazaların neden olduğu yaralanmalara karşı korur, minimum 200 J enerjide test edildiğinde bir darbeye karşı ve minimum 15 kN basınç yükünde test edildiğinde basınca karşı koruma sağlamak için, ayakkabının içerisine bir ayakkabı burnu dahil edilmiştir
Temel gerekliliklere ek olarak, ayakkabı simgelerle ifade edilen ek gereklilikleri de karşılayabilir - aşağıdaki tabloya bakın:

İŞ VE GÜVENLİK AYAKKABILARININ TEMEL KATEGORİLERİ

	koruma seviyesine göre ayakkabı sınıflandırması		sınıf tanımlaması			
	EN ISO 20347 - iş ayakkabısı		OB	O1	O2	O3
	EN ISO 20345 - güvenlik ayakkabısı	azami 200 J darbe ve 15 kN basınca karşı ayak parmağı koruması	SB	S1	S2	S3
simge	**kapsanan riskler**					
	temel gereklilikler		x	x	x	x
SRA**	NaLS bulunan seramik yer karolarında kayma önleyici koruma***		x	x	x	x
SRB**	gliserin bulunan çelik zeminde kayma önleyici koruma					
SRC**	NaLS bulunan seramik yer karolarında*** ve gliserin bulunan çelik zeminde kayma önleyici koruma					
	kapalı topuk bölümü		o	x	x	x
E	topuk bölgesinde enerji emilimi		o	x	x	x
A	antistatik özellikler		o	x	x	x
FO	yakıtlara karşı dış taban dayanıklılığı (yalnızca güvenlik ayakkabısı için geçerlidir)		o	x	x	x
WRU	su girmesine ve emilimine karşı ayakkabı üst bölüm dayanıklılığı		o		x	x
P	delinmeye karşı dış taban yapı dayanıklılığı		o	o		x
	dış taban desenli taban		o	o	o	x
WR	suya karşı ayakkabı dayanıklılığı		o	o	o	o
CR	kesilmeye karşı ayakkabı dayanıklılığı		o	o	o	o
M	üst kısım koruması (yalnızca güvenlik ayakkabısı için geçerlidir)		o	o	o	o
AN	bilek koruması		o	o	o	o
HI	ısıya karşı dış taban yapısının yalıtımı		o	o	o	o
CI	soğuğa karşı dış taban yapısının yalıtımı		o	o	o	o
FO	yakıtlara karşı dış taban dayanıklılığı (iş ayakkabısı için geçerlidir)		o	o	o	o
HRO	ısı temasına karşı dış taban dayanıklılığı		o	o	o	o

x zorunlu, temel gereklilik, belirtilen sınıf için karşılanacaktır
o müşteri gereksinimine göre isteğe bağlı gereklilik
** kayma önleyici koruma için üçünden biri karşılanacaktır
*** NaLS - sodyum loril sülfat solüsyonu

Bir ürün için sağlanan EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2011 standartları, Avrupa standardı ile belirlenen kalite seviyesini sağlar (ayakkabıda ek simge gösterilmiyorsa, bu risklere karşı koruma sağlanmaz).

ETİKET
Ayakkabının içerisindeki etikette aşağıdaki bilgiler gösterilir - örneğe bakın:

üretici tanımlama simgesi
model kodu, model özelliği
koruma kategorisi ve/veya koruma simgesi
standardın yayınlanma numarası ve yılı
üretildiği yıl, üç aylık dönem ve hafta
uygunluk simgesi
numarası
üretici posta adresi

ARTRA
940 6060
S3 CI SRC
EN ISO 20345:2011
IV.Q / 2024 R25
CE 42
ARTRA s.r.o.
Víťazná 394/44
958 04 Partizánske, Slovakia

Ürüne atanan CE işareti, ürünün 9 Mart 2016 tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konseyi (AB) 2016/425 sayılı yönetmeliğiyle belirlenen özel gerekliliklerle uyumlu olduğu anlamına gelir. Bu yönetmelik, kişisel koruyucu ekipman (PPE) ile ilgilidir, yani tam ayakkabı şekli, yapısı, kalitesi ve işçiliğinin yanında kullanılan malzemeler.
Uygunluk değerlendirmesi, onaylanmış kurum No. 2369 tarafından yapılmıştır: VIPO a.s., Generála Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske.

BİLGİ
Ayakkabı, etikette belirtilen türdeki koruma için uygundur. Ayakkabıda ek bir işaret yoksa, bu, ayakkabının ek risklere karşı koruma sağlamadığı anlamına gelir. Ayakkabı, ilgili standartlar tarafından kapsanmayan risklere karşı koruma için uygun değildir. Koruma yalnızca ayakkabı iyi durumda kaldığı sürece garanti edilir (iş ve güvenlik ayakkabılarının doğru seçimi, kullanımı ve bakımı hakkında daha fazla bilgi için TNI CEN ISO/TR 18690 sayılı teknik standardizasyon bilgisinde bulabilirsiniz).

DELİNMEYE DAYANIKLI ORTA TABAN HAKKINDA BİLGİ
Bu ayakkabının delinmeye karşı dayanıklılığı, normalize edilmiş çiviler ve en az 1.100 N kuvvet uygulanarak bir laboratuvarda test edilmiştir. Daha fazla kuvvet uygulanması veya diğer çiviler delinme riskini artırabilir. Bu gibi durumlarda, alternatif koruma tedbirleri göz önüne alınmalıdır. Şu anda, ayakkabı için iki genel türde delinmeye dayanıklı orta taban PPE olarak mevcuttur.
Bunlar, metal tip orta tabanlar ve metal olmayan malzemeden yapılmış orta tabanlardır. Her iki tür de, ayakkabıda gösterilen standart uyarınca delinme dayanıklılığı için minimum gereklilikleri karşılar. Her tür, aşağıdaki avantajları ve dezavantajları barındırır:
Metal orta taban: keskin nesnenin/tehlikenin şekli (çap, geometri, keskinlik) delinme üzerinde az etkiye sahiptir ancak ayakkabı üretimi esnasındaki kısıtlamalar sebebiyle ayakkabının alt kısmının tümü kapsanmaz.
Metal olmayan orta taban: daha hafif ve daha esnektir, metal orta tabana kıyasla kapsama alanı daha geniştir ancak delinmeye karşı dayanıklılığı keskin nesnenin/tehlikenin şekline göre (çap, geometri, keskinlik) oldukça farklılık gösterebilir.
Ayakkabınızda kullanılan delinmeye karşı orta taban dayanıklılığı türü hakkında daha fazla bilgi için, lütfen bu talimatlarda bahsedilen üretici ile iletişime geçin.

ANTİSTATİK AYAKKABI İLE İLGİLİ BİLGİ
Antistatik ayakkabı, kıvılcım tutuşması riskini önlemek amacıyla saptırma yolu ile elektrostatik yükün azaltılması gereken durumlarda kullanılır. Ör. yanıcı maddeler ve duman ya da herhangi bir elektrikli ekipman veya bu ekipmanın elektrik bulunan parçaları kullanılırken artık elektrik çarpma riski bulunan yerler. Yalnızca taban ve zemin arasında bir direnç oluşturduğu için, antistatik ayakkabının elektrik çarpmasına karşı yeterli koruma sağlayamadığının altı çizilmesi gerekmektedir. Elektrik çarpma riskinin tamamen önlenmesi mümkün değilse, bu gibi bir riski önlemek için ek faaliyetlerde bulunulacaktır. Aşağıda belirtilen bu türde eylemler ve diğer ek testlerin, endüstriyel kazaların oluşmasını engellemek için rutin programın bir parçası olması gerekir.
Elektrostatik yükü antistatik amaçlar için tasarlanmış ürünlerle yönlendirmek için kullanılan yolun, ilgili ayakkabının kullanım ömrü boyunca genelde 1.000 MΩ değerinden düşük elektriksel dirence sahip olması gerektiği deneyimlerle kanıtlanmıştır. 100 kΩ değeri, yeni ürün direncinin en düşük eşik değeri olarak belirlenmiştir. Bu değer, maksimum 250 V gerilimle çalışılırken elektrikli bir donanımın neden olduğu elektrik çarpma riski veya yangına karşı belli bir sınırlı koruma sağlar. Belli koşullar altında, ayakkabı gereken korumayı sağlamaz, dolayısıyla kullanıcı her zaman ek emniyet tedbirleri alır.
Bu tür ayakkabının elektriksel direnci, bükülme, kirlenme veya nem etkisi sebebiyle önemli oranda değişebilir. Bu ayakkabı, ıslak bir ortamda gerekli işlevi karşılamaz. Bu yüzden, ürünün elektrostatik yükü yönlendirebildiğinden ve kullanım ömrü boyunca özel koruma sağlayabildiğinden emin olmak gerekir. Kullanıcının elektriksel direnç ölçümünü kendi tesislerinde gerçekleştirmesi ve ölçümleri normal ve kısa aralıklarla yapması önerilir. I kategorisi ayakkabı uzun süre giyildiğinde nemi emebilir. Islak ve nemli bir ortamda iletken hale gelebilir.
Ayakkabı, dış taban malzemesinin kirlendiği bir ortamda giyilirse, tehlikeli bir bölgeye girmeden önce kullanıcıların her zaman ayakkabılarının elektrostatik özelliklerini kontrol etmesi gerekir. Antistatik ayakkabının kullanıldığı yerde, zemin direnci ayakkabı tarafından sağlanan korumayı bozmayacaktır.
Ayakkabı iç tabanı ile kullanıcının ayakları arasına hiçbir yalıtım unsuru yerleştirilmeyecektir. Ayakkabı iç tabanı ile kullanıcının ayakları arasına çıkarılabilir bir dolgu (tabanlık) yerleştirilmesi durumunda, ayakkabının/çıkarılabilir tabanın elektriksel özellikleri test edilecektir.

AYAKKABININ ESD ÖZELLİKLERİ İLE İLGİLİ BİLGİ
İş ve güvenlik ayakkabısı, tüm alanlarda, özellikle elektronik üretiminde, tehlikeli miktardaki elektrostatik yükün oluşumunu sınırlamak üzere önemli bir unsur haline gelmiştir. İstenmeyen elektrostatik yükün sınırlanması, personelin özellikle elektrostatik açıdan duyarlı işlemlerin, malzemelerin ve öğelerin yanında çalıştığı yerlerde önemlidir. Çoğu zaman insan ile toprak arasında elektriksel bağlantı için bileklik gibi ekipmanlar kullanılır. Bilekliğin veya herhangi bir sabit ekipmanın güvenli veya kabul edilebilir bir şekilde kullanılmasının mümkün olmadığı ancak personelin topraklamasının yapılması gereken birçok durum vardır. Zemin yüzeyinde doğru şekilde belirlenmiş elektrostatik yük sınırlaması ile birlikte personel ayakta dururken veya zeminde yürürken, topraklamayı ayaklardan yapmak, personelin topraklanması için kabul edilebilir bir yöntemdir. Genel olarak malzemelerin elektrostatik davranışı çevre koşullarına, özellikle havanın bağıl nemine bağlıdır. Ayakkabıyı, nem ve sıcaklığın sabit olduğu ortamlarda (çalışma tesisleri), ideal olarak klimalı tesislerde kullanmanız önerilir. Bu nedenle, elektriksel ölçümler EN ISO 61340-4-3 standardında belirtilen kontrollü koşullar altında gerçekleştirilmelidir. Bu standart altındaki yöntemler ile test edilen ESD ayakkabı, $1x10^5$ Ω ila $1x10^8$ Ω aralığında değişen geçiş direnci gösterir. Ayakkabı/zemin sistemi çalışanların topraklanmasında ana araç olarak kullanılıyorsa, bu değerin bir ESD koordinatörü tarafından belirlenmesi gerekir. Önerilen değer $7,5 \times 10^5$ Ω ila $3,5 \times 10^7$ Ω arasında değişir.

İÇ TABAN HAKKINDA BİLGİ
Ayakkabı çıkarılabilir bir iç taban ile birlikte verilmişse, testler, çıkarılabilir iç taban ayakkabı içerisine yerleştirilmiş haldeyken yapılmıştır. Ayakkabı yalnızca çıkarılabilir iç taban yerleştirilmiş haldeyken kullanılacaktır. Çıkarılabilir iç taban yalnızca orijinal ayakkabı üreticisi tarafından sağlanan benzer bir çıkarılabilir iç taban ile değiştirilecektir. Ayakkabı çıkarılabilir bir iç taban ile birlikte verilmemişse, testler, ayakkabı içerisinde çıkarılabilir bir iç taban olmadan yapılmıştır. Çıkarılabilir iç tabanın eklenmesi, ayakkabının koruyucu özelliklerini etkileyebilir.

TABAN HAKKINDA BİLGİ
Dış taban veya dış tabanın bir bölümü poliüretandan yapılmışsa, bu tür bir ayakkabının üretim tarihinden itibaren 3 yıldan fazla kullanılmaması önerilir. Dış taban poliüretan haricinde bir malzemeden yapılmışsa, bu tür bir ayakkabının üretim tarihinden itibaren en fazla 5 yıl kullanılması önerilir. Üretim tarihi ayakkabının içindeki etikette gösterilir. Belirlenen süreler geçtikten sonra, ayakkabının üretildiği malzemelerin yapısı birçok faktörden etkilenebilir, ör. ışık faaliyeti, hidrometri, sıcaklık değişimi ve diğerleri. Bahsedilen süreler, yalnızca orijinal paketinde ambalajlı yeni ayakkabı içindir.

SAKLAMA
Yeni ayakkabıyı, tercihen orijinal paketinde, azami 30°C sıcaklıkta kuru bir yerde saklayın. Temizlenip bakımı yapıldıktan sonra kullanılmış ayakkabıyı iyi havalandırılmış, kuru bir yerde ve ısı kaynaklarından, güneş ışığından ve özelliklerini olumsuz etkileyebilecek ürünlerden yeterli uzaklıkta saklayın.

KULLANIM VE BAKIM TALİMATLARI
Uzun süre beklentiyi karşılayan bir kullanım sağlamak için, sizden aşağıda bulunan ayakkabının doğru kullanımı ve bakımı ilkelerine uymanızı rica ediyoruz.
Doğal sade ve desenli deriden yapılmış ayakkabı - kiri çıkarmak için fırça veya yumuşak bir bez kullanın, kuru ayakkabı bakımı için uygun bir ayakkabı cilası kullanın. Doğal tüylü deriden yapılmış ayakkabı - kiri çıkarmak için tüy malzemesi bakımı için tasarlanan yumuşak bir fırça veya kauçuk kullanın, kuru ayakkabı bakımı için emprenye sprey (asla bir ayakkabı cilası değil) kullanın. Sentetik deriden yapılmış ayakkabı - kiri yumuşak nemli bir bez ile çıkardıktan sonra, iyice kurutulmuş ayakkabıya uygun bir ayakkabı cilası uygulayın. Dokuma kumaştan yapılmış ayakkabı - kiri çıkarmak için kauçuk veya sentetik fiberli fırça kullanın, ufak lekeleri çıkarmak için dokuma kumaş leke çıkarıcı kullanın.
Kapalı stilde ayakkabı giyerken bir ayakkabı çekeceği kullanın. Giyerken, ayakkabı uygun şekilde kapatılmalıdır. Her kullanımdan sonra, dolgu tabanlık yokken ayakkabıyı tamamen kurutun ve havalandırın. İlk kullanımdan önce, ayakkabıyı uygun şekilde emprenye edin ve ayakkabı cilası uygulayın. Ayakkabıyı tamamen ıslatmaktan kaçının, aksi halde üst malzemeleri orijinal renk tonu zamanla değişebilir. Doğal deriden üst veya astar malzemeleri, fazla terleme koşulları altında veya ayakkabı ıslak giyildiğinde kısmi olarak renk akmasına maruz kalabilir. Ayakkabıyı yıkamamanızı önemle tavsiye ederiz. Ayakkabı bakımı için asla aseton veya ispirto gibi kimyasallar veya benzer maddeler kullanmayın.

GARANTİ BELGESİ
Sunulan ayakkabının yüksek kalitesini devam ettirmede ARTRA şirketinin tüm çabasına rağmen müşteri tarafında hak talebinde bulunmak üzere bir sebep ortaya çıkarsa, müşteri ile ARTRA şirketi arasındaki prosedür hem medeni kanun hem de tüketiciyi koruma kanunu tarafından düzenlenecektir.
Üretimle ilgili hatalar veya satış sözleşmesindeki herhangi bir değişiklik için **garanti geçerlidir**, ör. eşi olmayan ayakkabı, eksik ayakkabı parçası vb.
İster malzeme özelliklerindeki doğal değişim isterse ayakkabının uygun kullanım ve bakım kurallarına ve ilkelerine uyulmaması sebebiyle ortaya çıkan hatalar ve kusurlar olsun, zamanla oluşan yıpranma ve aşınma sebebiyle ayakkabı özelliklerindeki değişiklikler için **garanti geçerli değildir**. Uygun olmayan ayakkabı türü, numarası ve genişliği, sonradan hak talebinde bulunmak üzere bir sebep oluşturmaz. Müşteri satış fişi ile birlikte şikâyetin konusu olan ayakkabıyı eksiksiz şekilde gönderirse, şikâyet prosedürü başlayabilir. Ayakkabı ile ilgili bir şikâyette bulunmak için, ayakkabının tamamıyla temizlenmiş, ideal olarak orijinal, modelin işaretlenmiş olduğu paketinde gönderilmesi gerekir. ARTRA, ayakkabı genel hijyen ilkelerini karşılamazsa, şikâyet prosedüründeki ayakkabının alımını reddetme hakkına sahiptir. Garanti süresi ve ayakkabının kullanım ömrü arasında bir fark vardır. Ayakkabının kullanım ömrü, kullanım yöntemine ve yoğunluğuna bağlıdır ve garanti süresinden farklı olabilir. Yani, ayakkabının daha yoğun giyildiği durumlarda, ayakkabının kullanım ömrü garanti süresine kıyasla daha kısa olabilir. Ayakkabı için 24 aylık bir garanti süresi verilmiştir. Garanti süresi geçtikten sonra herhangi bir hak talebi kabul edilmez. Lütfen ayakkabı seçiminde ayakkabının türünün, numarasının ve genişliğinin ihtiyaçlarınıza uygun olduğuna özellikle dikkat edin. Kullanım amacını, işçiliği, malzeme bileşimini ve bakım yöntemini göz önünde bulundurmayı unutmayın. Uygun ve yeterli bakım, ayakkabının işlevselliğini ve kullanım ömrünü önemli derecede uzatır.

MK Упатства за употреба

Почитуван кориснику,
Благодариме што го купивте нашиот производ. Настојуваме максимално да ги задоволиме потребите што вие како корисник ги имате и да вложиме максимални напори за да го постигнеме тоа со користење на високо квалитетни материјали обработени со користење на модерна технологија за да го загарантираме вашето задоволство.

ОБЛАСТ НА ПРИМЕНА И КЛАСИФИКАЦИЈА НА ОБУВКИТЕ
Областа на примена се дефинира во зависност од типот на користен материјал, структурата, изработката и начинот на одржување. Особено внимавајте на намената за употреба при изборот на обувки.
работни обувки без никакви посебни заштитни карактеристики - обувки, опрема за лична заштита со едноставна стандардна структура без никакви посебни заштитни карактеристики наменети за вообичаено одење по патиштата и внатре
работни обувки од категорија I - обувки, опрема за лична заштита со едноставна структура каде што се предвидува дека корисникот може да го оцени нивото на заштита од ризици и навремено и безбедно да ги препознае. Со овој тип на обувки корисникот е заштитен од временските услови коишто не се специјални, ниту пак екстремни, како и од благи влијанија и вибрации (внатрешната етикета ја содржи CE ознаката за сообразност)
работни и безбедносни обувки од категорија II - обувки, опрема за лична заштита со посложена структура со заштита од зголемени ризици, наменети за заштита од опасности во согласност со следниве европски стандарди (внатрешната етикета ја содржи CE ознаката за сообразност + бројот, годината на издавање на стандардот, категоријата на заштита и симболот):
Работни обувки според EN ISO 20347:2012 корисникот е заштитен од повреди предизвикани од несреќи
Безбедносни обувки според EN ISO 20345:2011 корисникот е заштитен од повреди како резултат на незгоди со вградена заштитата за прстите на ногата за да се обезбеди заштита од удари, тестирани со енергија од најмалку 200 J и притисок при оптоварување со компресија од најмалку 15 kN
Покрај основните барања, обувките може да исполнуваат и дополнителни барања, како што е изразено со симболите - видете во табелата подолу:

ОСНОВНИ КАТЕГОРИИ НА РАБОТНИ И БЕЗБЕДНОСНИ ОБУВКИ

	класификација на обувки според ниво на заштита		идентификација на класа			
	EN ISO 20347 - работни обувки		OB	O1	O2	O3
	EN ISO 20345 - безбедносни обувки	заштита за прстите на ногата од удари до 200 J и притисок од 15 kN	SB	S1	S2	S3
симбол	**опфатени ризици**					
	основни барања		x	x	x	x
SRA**	заштита од лизгање на керамички подни плочки со NaLS***		x	x	x	x
SRB**	заштита од лизгање на челични подови со глицерин					
SRC**	заштита од лизгање на керамички подни плочки со NaLS*** и на челични подови со глицерин					
	затворен дел на пета		o	x	x	x
E	апсорпција на енергија во областа на петата		o	x	x	x
A	антистатички својства		o	x	x	x
FO	отпорност на надворешниот дел на ѓонот на горива (важи само за безбедносни обувки)		o	x	x	x
WRU	отпорност на горниот дел на обувките од продирање и апсорпција на вода		o		x	x
P	сложена отпорност на надворешниот дел на ѓонот од прободување		o	o		x
	ѓон со шема на надворешен дел од ѓон		o	o	o	x
WR	отпорност на обувките на вода		o	o	o	o
CR	отпорност на обувките на сечење		o	o	o	o
M	заштита на горниот дел на стапалото (важи само за безбедносни обувки)		o	o	o	o
AN	заштита на глужд		o	o	o	o
HI	изолација на сложениот надворешен дел од ѓонот од топлина		o	o	o	o
CI	изолација на сложениот надворешен дел од ѓонот од студ		o	o	o	o
FO	отпорност на надворешниот дел од ѓонот на горива (важи за работните обувки)		o	o	o	o
HRO	отпорност на надворешниот дел од ѓонот од топлината при контакт		o	o	o	o

x задолжително, основно барање, треба да биде исполнето за дадената класа
o изборно барање според барањето на корисникот
** треба да се исполни едно од трите барања за заштита од лизгање
*** NaLS - раствор на натриум лаурил сулфат

EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2011 доделен на производот, обезбедува ниво на квалитет дефинирано со европски стандард (ако не е прикажан дополнителен симбол на обувките, не е предвидена заштита од тие ризици).

ОЗНАЧУВАЊЕ
Следниве информации се прикажани на етикетата во внатрешноста на обувките - видете го примерот:

симбол за идентификација на производителот
код на модел, спецификација на модел
категорија на заштита и/или симбол на заштита
број, година на издавање на стандардот
тромесечие и година, недела на план за производство
ознака за сообразност
големина
поштенска адреса на производителот

ARTRA
940 6060
S3 CI SRC
EN ISO 20345:2011
IV.Q / 2024 R25
CE 42
ARTRA s.r.o.
Víťazná 394/44
958 04 Partizánske, Slovakia

CE ознаката на производот означува дека производот е во согласност со основните барања пропишани со Регулативата на Европскиот парламент и Советот (ЕУ) 2016/425 од 9 март 2016 година во врска со опрема за лична заштита (PPE), односно комплетниот облик на обувките, структурата, квалитетот и изработката, како и користените материјали.
Проценката на усогласеноста е извршена од овластеното тело бр. 2369: VIPO a.s., Generála Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske.

ИЗВЕСТУВАЊЕ
Обувките се препорачуваат за типот на заштита којшто е наведен на етикетата. Ако нема дополнителни ознаки на обувките, значи дека обувките не обезбедуваат заштита од дополнителни ризици. Обувките не се препорачуваат за заштита од ризици коишто не се опфатени со релевантните стандарди. Заштитата е загарантирана само ако обувките се одржуваат во добра состојба (може да најдете повеќе информации во врска со правилниот избор, употребата и одржувањето на работните и безбедносните обувки во техничките информации за стандардизација TNI CEN ISO/TR 18690).

ИНФОРМАЦИИ ВО ВРСКА СО ОТПОРНОСТ НА МЕЃУЃОНОТ НА ПРОБОДУВАЊЕ
Отпорноста на прободување на овие обувки е тестирана во лабораторија со нормални шајки и со сила од најмалку 1.100 N. Поголема сила или другите шајки може да го зголемат ризикот од прободување. Во такви околности, земете ги предвид алтернативните превентивни мерки. Во моментов, достапни се два општи типа на меѓуѓонови отпорни на прободување за обувките како PPE.
Се работи за метален тип на меѓуѓонови и меѓуѓонови од неметални материјали. Двата типа ги исполнуваат минималните барања за отпорност од прободување според стандардот означен на обувките. Секој тип има други предности и недостатоци, вклучувајќи ги и следниве:
Метален меѓуѓон: остриот предмет / опасноста (односно дијаметарот, геометријата, острината на металниот предмет) има помало влијание во прободувањето, но како резултат на ограничувањата при производството на обувки, не е опфатен комплетниот долен дел од обувките со металниот меѓуѓон.
Неметален меѓуѓон: полесен е, пофлексибилен е и обезбедува поголема површина на опфатеност во споредба со металниот меѓуѓон, но отпорноста на прободување може повеќе да варира, во зависност од формата на остриот предмет / опасноста (односно неговиот дијаметар, геометрија, острина).
За повеќе информации во врска со типот на меѓуѓонови отпорни на прободување употребен за обувките, контактирајте со производителот спомнат во овие упатства.

ИЗВЕСТУВАЊЕ ВО ВРСКА СО АНТИСТАТИЧКИ ОБУВКИ
Антистатичките обувки се користат во случаи кога е неопходно да се намали електростатски напон со пренасочување за да не дојде до опасност од предизвикување на искри, на пример запаливи материјали и пареи или на места со опасност од преостанат струен удар при употреба на електричната опрема или нејзините активни делови. Неопходно е да се напомене дека антистатичките обувки не може да гарантираат соодветна заштита од струен удар затоа што овозможуваат отпорност само помеѓу ѓонот и подот. Ако не е можно целосно отстранување на опасноста од струен удар, се презема дополнителни дејства за да не дојде до оваа опасност. Овие дејства и останатите дополнителни тестови наведени подолу, треба да станат дел од рутинската програма за спречување на појава на индустриски несреќи.
Искуствата покажаа дека обично рутата за пренасочување на електростатскиот напон преку производи наменети за антистатички потреби треба да има електрична отпорност помала од 1.000 MΩ во текот на целиот работен век на обувките. Вредноста од 100 kΩ е наведена како најнизок праг на отпорност на новиот производ којшто овозможува одредена ограничена заштита од опасност од струен удар или пожар предизвикан како резултат на дефект на електрична опрема при работа со максимален напон од 250 V. Во одредени услови, обувките не ја овозможуваат потребната заштита, затоа корисникот секогаш презема дополнителни мерки за безбедност.
Електричната отпорност на овој тип на обувки може значително да се промени како резултат на виткање, контаминација или влажност. Овие обувки не ја исполнуваат потребната функција во влажна околина. Од таа причина, потребно е да се погрижите дека производот може да го пренасочи електростатскиот напон и да обезбеди специфична заштита во текот на работниот век. Се препорачува корисникот да го изврши мерењето на електричната отпорност во сопствените простории и да ги изврши мерењата во редовни и кратки интервали. Обувките од категоријата I може да ја впијат влажноста кога се носат долг период. Може да станат спроводливи во мокра и влажна околина.
Ако ги носите обувките во околина каде што материјалот на надворешниот дел од ѓонот е контаминиран, корисниците секогаш треба да ги проверуваат обувките за електростатски својства пред влегување во зона на опасност. Кога користите антистатички обувки, отпорноста на подот нема да ја наруши заштитата овозможена од обувките.
Не смеете да поставувате ниеден изолационен елемент помеѓу подлошката на обувките и ногата на корисникот. Во случај да поставите отстранлив дел којшто се вметнува (потпора на стапалото) помеѓу подлошката и ногата на корисникот, се тестираат електричните својства на обувките/отстранливата подлошка.

ИЗВЕСТУВАЊЕ ВО ВРСКА СО ESD СВОЈСТВА НА ОБУВКИТЕ
Работните и безбедносните обувки станаа важен елемент за ограничување на генерирањето опасни количини на електростатски напон во сите полиња, особено во електронското производство. Ограничувањето на непожелниот електростатски напон е важно особено на места каде што персоналот работи во близина на електростатски чувствителни процеси, материјали или предмети. Во многу случаи се користи опрема, како што се нараквиците за електрично поврзување на човечка кожа и заземјување. Постојат многу случаи кога не е можно да се користи нараквица или која било друга фиксна опрема на безбеден или прифатлив начин, но каде што е потребно да се овозможи заземјување на персоналот. Прифатлив метод за да се овозможи заземјување на персоналот е заземјување преку нозете, кога стојат или одат по подот со правилно одредено ограничување на електростатски напон на подната површина. Во принцип, електростатското однесување на материјалите зависи од условите на околината, особено на релативната влажност на воздухот. Се препорачува обувките да се користат во околина (простории за работа) со постојана влажност и температура, идеално во климатизирани простории. Од овaa причина, електричните мерења треба да се извршат во контролирани услови опишани во стандардот EN ISO 61340-4-3. ESD обувките, коишто се тестираат со методи според овој стандард, покажуваат отпорност на транзиција во опсег од $1x10^5$ Ω до $1x10^8$ Ω. Ако обувките/подниот систем се користат како главна алатка за заземјување на работниците, оваа вредност треба да ја постави ESD координаторот. Препорачаната вредност се движи од $7,5 \times 10^5$ Ω до $3,5 \times 10^7$ Ω.

ИНФОРМАЦИИ ВО ВРСКА СО ПОДЛОШКАТА
Ако обувките се испорачуваат со отстранливата подлошка, тестовите се прават со отстранливата подлошка вметната во обувките. Обувките се користат само со вметната отстранлива подлошка. Отстранливата подлошка се заменува само со слична отстранлива подлошка испорачана од производителот на оригиналните обувки. Ако обувките се испорачуваат без отстранлива подлошка, тестовите се прават без никаква отстранлива подлошка во обувките. Вметнувањето на отстранлива подлошка може да влијае на заштитните својства на обувките.

ИНФОРМАЦИИ ВО ВРСКА СО ЃОНОТ
Ако надворешниот дел на ѓонот или негов дел е произведен од полиуретан, се препорачува да ги користите обувките не повеќе од 3 години од датумот на производството. Ако надворешниот дел на ѓонот е произведен од други материјали освен полиуретан, се препорачува да ги користите обувките не повеќе од 5 години од датумот на производство. Датумот на производство е прикажан на етикетата во обувките. По истекот на споменатите временски периоди, структурата на материјалите од којшто се произведуваат обувките, може да биде под влијание на различни фактори, на пример дејство на светлина, хидрометрија, промена на температура и друго. Споменатите временски периоди се однесуваат исклучиво на нови обувки во оригиналното пакување.

СКЛАДИРАЊЕ
Чувајте ги новите обувки на суво место до 30 °C, по можност во оригиналното пакување. Откако ќе ги исчистите и третирате, складирајте ги користените обувки на добро проветрено и суво место соодветно оддалечено од извори на топлина, сончево зрачење и производи коишто може негативно да влијаат на нивните својства.

УПАТСТВА ЗА КОРИСТЕЊЕ И НЕГА
За да се гарантира долгорочна задоволителна употреба, треба да ги почитувате следниве принципи за правилна употреба и одржување на обувките.
Обувки изработени од природна обична и животинска кожа - користете четка или мека крпа за да ја отстраните нечистотијата, користете соодветен лак за чевли за третирање на сувите обувки. Обувки изработени од животинска кожа со природно влакно - користете мека четка или гума наменета за третман на материјал на влакна за да ја отстраните нечистотијата, користете спреј за импрегнација (никогаш лак за чевли) за третирање на суви обувки. Обувки изработени од синтетичка животинска кожа - откако ќе ја отстраните нечистотијата со мека влажна крпа, нанесете соодветен лак за чевли на добро исушените обувки. Обувки од текстил - користете гумена четка или четка со синтетичко влакно за отстранување на нечистотијата, користете средство за отстранување на дамки од текстил за да ги отстраните дамките.
Користете лажица за чевли кога ги облекувате обувките со затворен стил. Мора правилно да ги затворите обувките додека ги носите. Темелно исушете ги и проветрете ги обувките со отстранета вметната подлошка по секоја употреба. Пред првата употреба, правилно импрегнирајте ги обувките и нанесете лак за чевли. Избегнувајте целосно да ги потопувате обувките, горните материјали може да ја променат нивната оригинална нијанса со текот на времето. Горните или обложените материјали од природна животинска кожа може делумно да ја променат бојата при зголемено потење или носење на мокри обувки. Силно препорачуваме да не ги миете обувките. Во никој случај не користете хемикалии или слични супстанции, на пример ацетон или раствор од смола за да ги третирате обувките.

ПОТВРДА ЗА ГАРАНЦИЈА
Ако клиентот најде причина да поднесе поплака и покрај сите напори на компанијата ARTRA да го задржи високиот квалитет на понудените обувки, постапката на клиентот и ARTRA ќе се регулира со кодексот на граѓаните и законот за заштита на клиентите.
Гаранцијата важи за дефекти поврзани со производството или за која било промена во договорот за продажба, на пример, неспарени обувки, недостасува дел од обувките итн.
Гаранцијата не важи за какви било промени во својствата на обувките како резултат на абење со текот на времето или природна промена на својствата на материјалот или какви било дефекти или неисправности како резултат на непридржување до правилната употреба и правилата и принципите за грижа на обувките. Неправилниот тип на обувки, големината и ширината на обувките не може да бидат причина за последователна поплака. Постапката за поплака може да се започне ако клиентот комплетно ги достави обувките коишто се предмет на поплаката, заедно со листот за продажба. За да поднесете поплака за обувките, потребно е да ги доставите комплетно исчистени, идеално во оригиналното пакување означено со моделот. ARTRA има право да го одбие приемот на обувките на постапката за поплака доколку обувките не ги исполнат општите принципи за хигиена. Постои разлика помеѓу гарантниот период и работниот век на обувките. Работниот век на обувките зависи од методот и интензитетот на носење и може да се разликува од гарантниот период. Тоа значи дека работниот век на обувките може да биде пократок во споредба со гарантниот период во случај на поинтензивна употреба на обувките. Предвиден е 24-месечен гарантен период за обувките. Поплаката нема да биде прифатена откако гарантниот период ќе истече. Посебно внимавајте дали сте избрале вид, големина и ширина на обувки што одговараат на вашите потреби. Не заборавајте да ја земете предвид намената за употреба, изработката, составот на материјалот и методот на нега. Правилната и доволна грижа значително ќе ги продолжи функционалноста и работниот век на обувките.

ARTRA s.r.o.
Víťazná 394/44
958 04 Partizánske
Slovakia
+421/46/549 2248 - 50, 2062, 2065
artra@artra.sk
www.artra.sk

ARELAX™
SHOE CONSTRUCTION
ART OF RELAXED FEET

ARTRA SAFETY
WE ONLY HAVE ONE LIFE

ARTRA SAFETY
WE ONLY HAVE ONE LIFE

SK Návod na použitie
CZ Návod na použití
DE Benutzungsanleitung
EN Instructions for use
ES Manual de uso
IT Istruzioni per l'uso
PL Instrukcja użytkowania
LT Naudojimo instrukcija
LV Lietošanas instrukcija
EE Kasutusjuhend
UA Інструкція по застосуванню
HU Használati utasítás
SL Navodila za uporabo
HR Upute za uporabu
RO Mod de folosire
BG Указания за употреба
RS Uputstvo za upotrebu
BA Uputstva za upotrebu
GR Οδηγίες χρήσης
TR Kullanım talimatları
MK Упатства за употреба

ARTRA s.r.o.
Víťazná 394/44
958 04 Partizánske
Slovakia

+421/46/549 2248 - 50, 2062, 2065
artra@artra.sk
www.artra.sk